20 ՓԱՐԱ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ՓԱՐԱ

ՔՕԼԻԹԻՔԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՃՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ՑԷՎՄԻ ՂԱԶԷԹԱ

ԱՊՕՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

Ղազէթա իլէ պէրապէր հէր կիւն փօսթա օլարագ 4 սահիֆէտէն իպարէթ վէրիլէճէք րօման իլէ պիրլիքտէ

	12 այլըք	6 այլըք	3 այլըք
ՍԹԱՄՊՕԼ	200 ղշ.	105 ղշ.	55 ղշ.
ԹԱՇՐԱ	240 »	125 »	

Մէքթուպէ 20 ղրուշտան

ԻԼԱՆԱԹ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

Իլքի, 2նճի վէ 3նճի սահիֆէ ... ղրշ. 6
Ճիւմխիւ սահիֆէ 11ի 10ը. հս. » 3
Մէքթուպլար Նումէրոյա տախիլ պէնտլէր մէճհուլէն գապուլ օլունմազ վէ աէրտ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայա- ճագ տըր.

Իտարէխանէսի, Սթամպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 ճիվէլէքեան մաթպաասընտա տըր. Քաաֆէի մէվատտ հաքքընտա կաղէթանըն սահիպ վէ մէսուլ միւտիրի ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ. Էֆէնտիյէ միւրաճաաթ օլունա.

ՂԱԶԷԹԱՄԸԶԸՆ ԷԼՏԷՆ ՆԻՒՍԽԷՍԻ 20 ՓԱՐԱ

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

ՊՈՒԼԿԱՐԻՍԹԱՆ

Պուլկարիստան հիւքիւմէթի՝ Շարգ չըմէնտիւֆէրլէրի գումբանեասը միւտիրլիյէթինէ միւրաճաաթլա, Սիրքէճի իսքէլէսինտէն Սըրբ հուտուտընա գատար եօլճըլարա եալընըզ պիր պիլէթ վէրիլմէսի մատտէսինի Պուլկար չըմէնտիւֆէրլէրի գումբանեասը իլէ պիլմիւզաքէրէ գարարլաշտըրմագ իչիւն պիր մէմուր մախսուս կէօնտէրիլմէսինի թալէպ իթմիշ իսէ տէ, միւտիրլիյէթը մէզքիւրէ՝ պու պապտա պիր գարար իթթիխազը քէնտի տախիլի սէլահիյէթինտէ օլմատըղընը պէյանլա, քէյֆիյէթի գումբանեանըն Բարիզտէքի մէճլիսի իտարէսինէ իշար էյլէմիշ տիր.

Խալպուքի մէզքիւր իլէ Եվրոպայա սէյահաթ իտէն եօլճուլար՝ Սիրքէճի սթասիօնընտան եալընըզ Պէլգրատա գատար օլան մէսաֆէ իչիւն պիլէթ ալմայա մէճպուր օլտուգլարընտան, պու հալտէն տօլայը շիքայէթ իթմիշլէր տիր.

Աղուսթ. սեպտեմբեր 2 թարիխլի Սօֆիատան Թայմս ղէզէթէսինէ պիր թէլէկրաֆա նազարէն, Պուլկարիստան հիւքիւմէթի իլէ Շարգ չըմէնտիւֆէրլէրի գումբանեասը պէյնինտէ հուսուլէ կէլէն պիր իթիլաֆ մուճիպինճէ, Պուլկար հիւքիւմէթի Պէլօվատան Սըրբ հուտուտընա գատար օլան 10 քիլոմէթրօլուգ խաթթը քէնտիսի իշլէթմէյի տէրուհտէ էյլէմիշ տիր.

Տիկէր թարաֆտան պազը Եվրոպա կաղէթալարը՝ լօգօմօթիֆ վէ վակօնլարըն գըլլէթինտէն վէ մէմուրլարըն իգթիտարսըզլըղընտան տօլայը Պէլօվատան Սըրբ հուտուտընա գատար օլան չըմէնտիւֆէր խաթթընըն բէք ֆէնա հալտէ իտարէ օլունարագ գազալարըն սըքիան հիւտիւս իթմէքտէ վէ եօլճուլարըն զայըլ մունթազամ պիր հալտէ թէ- ամին իտիլմէտիքլէրինտէն պէյան խօշնուտսուզլուգ կէօսթէրմէքտէ օլտուգլարը պէյան իտէյօրլար.

Իէշէնտէ Պուլկարլարըն պիր գաչ վակօնլա լօգօմօթիֆլէրի խանըրըն- տան, Պարօն տը Հիրշտէն մուավէնէթ թալէպ իթմիշլէր տիր.

Բրէնս Ֆէրտինանտըն բէտէն թամամ վէ գարտուլի հազըրընտա Սըրպիստան հիւքիւմէթինէ խիտէն թէքլիֆին բէտտ իտիլտիկի, վէ գըրալ Միլանըն՝ Եվրոբանըն թասդիգը թամամ իթմէտիկի պիր բրէնսին մէշրուիյէթինի էօլէ բէտէն պէյան իլէ մէսուլիյէթ տէրուհտէ իտէմէյէճէքինի սէօյլէտիկի խապէրլէրտէն տիր.

Թասհիհը միւտաճ զըմնընտա կէչէն բազար էրթէսի կիւնիւ Պէրլինէ միւթէվէճճիհէն չէքիլմիշտէն հարէքէթ իտէն Ինկիլթէրա սէֆիրինին զէվճէսի Մատամ Ուայթ՝ էրթէսի կիւնիւ չըմէնտիւֆէրլէ Սօֆիայա միւվասալաթ իտմիշ, չէհրը մէզքիւր Ինկիլթէրա պօլիթիգա մէմուրը վէքիլի Մ. Հարթինկ իլէ Պուլկար վիւքէլասընտան պազըլարը թարաֆընտան իսթիգպալ օլունմուշ տըր.

Պազը պէօյլէ Պուլկար մէմուրլարը՝ Շարգի Ռումէլի հուտուտընտա Հարմանլը իսթասիօնընտա միւշարիլէյհա յա իսթիգպալ իթմիշլէր տիր.

Եվրոպա կաղէթալարը՝ Մասուա մէսէլէսինտէն տօլայը Իթալիա բաշվէքիլի Մ. Գրիսբի իլէ Ֆրանսա խարիճիյէ նազըրը Մ. Կօպլէ պէյնինտէ վուգուա կէլէն մէնազաասընտան էլան պահս իտէյօրլար.

Լօնտրատան եազըլան պիր մէքթուպտա պու պապտա զայէթ միւհիմ թաֆսիլաթ վէրիլմիշ օլմաղլա, արզը մալումաթ օլմագ իւզրէ պէրվէճհը զիր նագլ իտէրիզ.

«Մասուա Սանճագընտա Իթալեանլարըն մաղլուպիյէթինին էրթէսի կիւնիւ Մ. Գրիսբի՝ աղըր պիր մատտէտէն տօլայը բրէնս Պիզմարգ իլէ միւզաքէրէ իթմէք իչիւն Ֆրիէտրիխսրուհէյէ կիթմէք արզուսընտա օլտուղունը, վէ էֆքեարըն պաշգա տիւրլիւ պէյան իտէմէյէճէքինի բրէնս միւշարիլէյհէ պէյան իթմիշ տիր. Մամաֆիհ Մ. Գրիսբի՝ քէնտի թասավվուրաթ վէ էնտիշէլէրինի Ռօմատա մուգիմ Ալէմանիա սէֆիրի գօնթ Սօլմս չագըրըլմըշ օլտուղընտան, զիքրի օլունան Մասուա մաղլուպիյէթի ճէսիտէսի՝ Մ. Գրիսբինին Ֆրանսա պէյնինտէքի թավրը թէհտիտքեարանէսինի թահսին իտէմէյէճէք հալէ վազ էյլէտիկինտէն, մէզքիւր մաղլուպիյէթ իւզէրինէ Մ. Գրիսբինին քէնտի մէվգիի զաթիսինի կօրմէկ մուշքիլ մատտէլէրը, վէ միւշարիլէյհին Պաշքա Սէֆիրատ Աֆրիգա սահիլինին պիր նօգթասը նա պիր գօլ օրտուս իրսալ իթմէք նիյէթինտէ օլտուղընը վէ օլ պապտա քէնտի միւթթէֆիգլէրինին՝ (Ալէմանիա վէ Աւստրիանըն) մուավէնէթինի թալէպ իթմէքտէ օլտուղունը սէֆիր գօնթ Սօլմս բրէնս Պիզմարգա իշար էյլէմիշ տիր.

«Մ. Պիզմարգ՝ պու թասավվուրաթը խայլէր պարտագ, չէօյլէ պաղըրմըշտըր. «Պիչարէ՝ Մասուա խուսուսունտա հազըր իտէմէյէճէքինի հալ ... էօյլէ իտէ ...» Պուննա պէրապէր բրէնս Պիզմարգ՝ Մ. Գրիսբինին զիյարէթինէ գարշը կէլմէյի, Թասավվուր իթտիկի ֆիքրին միւնասիպ վէ մէշրու օլտուղունը պէյան էթմիշ տըր. Բրէնսը միւշարիլէյհ՝ գարարը իթտասը օլան թէվէքքիւլին մէսէլէ մէվզուու Ալէմանիա մուավէնէթին վէ պէյնի տէ Ռօմա վէ Ֆրանսանըն մուավէնէթինէ մահզուր օլմաղըն, վէ Ինկիլթէրա թարաֆընտան խուսումէթ իւզրէ օլմամագ շարթիյլէ, ֆէնա պիր պիլա րաֆիգ կէօստէրիլէճէքինի Մ. Գրիսբիյէ թէրմէյան էյլէմիշ տիր.

«Բէզային բրէնս Պիզմարգ՝ իւչ իթթիֆագը մէվճուտ օլտուղունը եալընըզ Եվրոպա գըթէասընա շումուլ օլունուպ, Եվրոպա խարիճինտէ վուգու պուլաճագ մէշագգաթլը չումուլլի օլմաճաղընը, վէ պիլհասսա Իտալիանըն Աֆրիգա սահիլինտէքի սէֆէրլէրի իչիւն մէզքիւր իթթիֆագընտան Ալէմանիանըն պիրպարաթ թալուլու, մուհարէպէ(?) Պաշրը Սէֆիտ վէ Աֆրիգա սահիլի հուտուտը խարիճինտէ իթթիհատ իթմէյէճէքինի թալ պէյան էյլէմիշ տիր.

«Էքէր միւլագաթընտա տախի Ալէմանիա խարիճիյէ նազըրը գօնթ Գալնօքի՝ Մ. Գրիսբիյէ այնը պէյանաթտա պուլունմուշ տըր.

«Տիկէր թարաֆտան Ինկիլթէրա խարիճիյէ նազըրը լօրտ Սալիզպէրի տախի Մ. Գրիսբինին սալիք օլտուղը թարիգին թէհլիքէլի օլտուղունը, վէ Ինկիլթէրա էֆքեարը ումումիյէսինին Ինկիլիզ հիւքիւմէթինին մէզքիւր թարիգէ սիւլուք իթմէսինի միւսաատէ իթմէյէճէքինի Մ. Գրիսբիյէ խապէր վէրմիշ տիր.»

ՊՈՒ ՍԱՊԱՀՔԻ ԹԷԼԷՆԼԷ ԿԷԼԷՆ

ԵՎՐՕՊԱ ՓՕՍԹԱՍԸ

Ալէմանիա խարիճիյէ նազըրը գօնթ Հէրպէրթ տը Պիզմարգ՝ Քէօնիկսպէրկտէ իճրայի միւթատ իթմիշ օլտուղու մէճլիսինտէն Օսմանլը կէօրմիշ օլուպ, օրատան տախի Ինկիլթէրայա կիտէճէք վէ սեպտեմբերին նիհայէթինէ գատար Ինկիլթէրատա գալաճագ, վէ պատէհու Ալէմանիա իմբէրաթօրը իլէ պէրապէր Վիեննա վէ Ռօմայա կիտէճէք տիր.

Բէթիթ-Նաէ Իթալիա կաղէթասը՝ Ֆրանսա խարիճիյէ նազըրը Մ. Կօպլէնին սօն նօթասը խուլասա իտէրէք, միւթէմաճիլէր տէրճ իտիլմիշ ֆրանսըզ մէմուրլարը ..., չիմտիյէ գատար սէօյ-

լէնմիշ օլան պաշգա պիր շէյ օլմա- տըղը իլէ, վէ եալընըզ պիր պօ- սթա խաթթը տէվամ իթմիշ տիր.

Շէօյլէ քի, 1885 գէկթէմպէրին- տէն 1888 յուլիօսունա գատար Մասուատան Իթալիան մաշքէմէսի 314 տավա րուէյէթ իթմիշ, վէ պու տավալարտա 278 էշխաս մահ- քում օլմուշ, էշխասը մէրգումէնին 72սի Ռում, 8ի Էրմէնի վէ Աստի պուլունմուշ, վէ պունլարըն քէաֆֆէսի Ֆրանսըզ մահմիսի վէ 4իւ Ֆրանսըզ թէպաասը իմիշ.

Բէթիթ-Նաէ խուլասաթընտա, Ֆրանսա՝ պու պապտա միւթէմատիյէթ գըլաճագ իթմէմիշ օլտուղընտան, ուհուտը աթիգանըն (գափիթիւլասիոն) մէֆսուհիյէթինի զըմնէն գապուլ իթմիշ տիր.

Սթամպօլտան Եվրոպա կաղէթալարընա վէրիլէն մալումաթա կէօրէ, Պապը Ալի Սըրբիստան տանըղը մուգավէլէնամէսինի եաղընտա իմզալայաճաղտըր. Պու պապտա իմզալաշմա օլունտըղընա կէօրէ, Պապը Ալի մէզ- քիւր մուգավէլէնամէնին 10ընճը պէնտինէ Իթալիա հիւքիւմէթի թա- րաֆընտան վէրիլէն մանա աչըգճա- տէ րըզէրվ իթմէք իւզրէ պունտան արգագ եազըլաճագ նօթայա պիր չօգ տէֆէրրիւաթ թարաֆընտան միւսաատէ ճէվապ իսթիզ իթմիշ տիր.

Մօսքօվսքիյէ Ուէտօմօսթի պէյանընա կէօրէ, բրէնս Պիզմարգըն Մ. Գրիսբի իլէ էյլէտիկի պիր միւլագաթը Պուլկար մէսէլէսի իլէ պուլունմայա ճագ տըր.

Բէգվալիէ տիկէր պիր Ալէման կազէթասընըն պէյանընա կէօրէ, բրէնս Պիզմարգ սօն պահարտա Վարցինտէ գալաճագ վէ գօնթ Գալնօքի իլէ օրատա միւլագաթ իտէճէք տիր.

ՌՈՒՍ ՕՐԹՕՏՕՔՍ ՔԻԼԻՍԷՍԻ

Սօն սթաթիսթիքլէրէ նազարէն, Ռուս Օրթօտօքս քիլիսէսի՝ պէր վէճհը աթի թէրթիպ ու թէշքիլ օլունմուշ տըր.

Քիլիսէի մէզքիւր 58 թէմէն իպարէթ օլուպ, պունլար միւթէնաթ Քիէվ, Մօսգովա վէ Բէթէրսպուրկ իւչ մէթրօբօլիթ քիլիսէսի, 17 աէրքիէբիսքօբօս, 38 բիսգօբօսլուգ վար, վէ Շարգտա թապիր օլունտուղը վէճհ- լէ 25 վէքիլ բիսգօբօսլար պու հի- սապա տախիլ տէյիլ տիր. Ռուս Օր- թօտօքս Քիլիսէսինին Շըմալի Ամէ- րիգա իլէ Ճաբօնիատա տախի պի- րէր բիսգօբօսլուգը վար տըր. Քիլի- սէլէր 42000 վէ մանաստըր 14000 ատէտ օլուպ, պունլարտա 85-90000 բաբազ, տիաքօս վէ սաիր քիւ- չիւք րիւթպէլի իճրայի վազի- ֆէի ռուհանիյէ իտէրլէր. Մա- նաստըրլարըն ատէտի 660 օ- լուպ, պունլարտան 425ի էրքէք մանաստըրը տըր վէ 6320 ռահիպ ի- լէ 4490 բաբազը հավի պուլունուր, վէ 235ի գատըն մանաստըրը օլուպ, 2850 ռահիպէ իլէ 11826 մայրա- պէտ (քոյր) վար տըր. Պէհէր թէ- մին պիր մէթրէմը ռուհանիսի վէ եա սէմինարիասը պուլունուպ, մէթ- րօբօլիթ մուգիմ օլան Մօսգովա չէհ- րինտէ իսէ իքի ատէտ մէքթէպ տըր. Քէզալիք բաբազ օղուլլարընըն թա- սիլ ու թէրպիյէսի իչիւն տախի միւթէատտիտ քիւչիւք մէքթէպլէր վար տըր. Բէթէրսպուրկ, Մօսգովա, Քիէվ վէ Գազանտա պէօյլէ մէ- քէթիպլէր ռուհանիյէ վէ սաիր ա- գատէմիալարտա 5-600 թալէպէ վէ 133 մուալլիմ վար տըր. Էյլիւլ թարիգաթը ռուհանիյէ մէնսուպ օլան վէ օլմայան պիր չօգ քիլիսէլէ- րին տախի աթֆալը էհալի իչիւն պիրէր մէքթէպը իպթիտաիյէսի պուլունուր.

Ռէհպանին՝ իքի գըսմա թագսիմ օլունուպ, պիր գըսմը՝ ճիհանի ռահ- պաթ պէյաղ ռահիպ, վէ գըսմը տիկէ- րի՝ լաքին օլարագ սիյահ վէ քէլ րէնկի էլպիսէի սէպէպիլէ սիյահ վէ եա մունթազամ ռահիպ թապիր օ- լունուր. Ռուսիանըն հէր թարաֆընտա պուլունան պու ֆարգ ու թէֆրիգ էյլիւլ թէսալիւն իտէր. Ժօղովրդա- պէտուլիւն թաբիէլէրինին իտարէսի ռուհանիյէսի թէմամընտա պէյազ ռէ- հպանինէ թէվտի իտիլմիշ օլուպ,

պու սըրըֆ ռէհպանինէ վէրիլէն էհ- լիւչիւնք մէնսուպ ռուհանի պաշ ռաապազըն, վէ եախուտ պիր չօգ բէօյլէրտէն վէ եա մաշալլէ (ժողո- վըրդապետութիւն) քիլիսէլէրինտէն միւրէթթէպ պիր նահիյէնին րէիսը ռուհանիյէսի մէնսուբ տիր. Բիսգօ- բօսլուգ պիր վէ տիկէր էհլիւչէք մէմ- նունլէր՝ հէյաթ քէօմիւլէն թարիգա- թըն մէնսուպ ռուհանլարըն հազ- գը օլուպ, էհէր տուլ գալմըշ օլան քահանանը պիր բաբազ էհլիւչէք ռու- հանի մէմլէքէթէ էրմէք իսթէր ի- սէ, էվվէլճէ ռուհանի օլմաղը լա- զըմ կէլիր.

Տուլ գալմագ տիյօրըզ, զիրա պէ- յազ ռէհպանին՝ թէմամիյլա ճիւմլէ- տիր. Բաբազ օլմագ իսթէյէնլէր՝ կիւսսաարիքլուգլըգ մէնսուպիէթի ալ- մազտան էվվէլ էվլէնիպ, հէր ֆա- սըլա բէտէրի կիտ ճիւմսի (աչ- խարհական) օլուրլար.

Ռուս քիլիսէսինին հէյէթը հիւ- քիւմէթը ալիյէսի բայիթախթը տէվ- լէթտէ մուգիմ Սինօտ մէճլիսի օ- լուպ, պու մէճլիս իւչ մէթրօբօլիթ- տէն, պէշ բիսգօբօստան վէ իքի պաշ բաբազտան (բրօթօ-բօբ) իպարէթ տիր. Մէճլիսը մէզքիւրըն րիյասէթի իքինճի հիւքիւմդարըն էօղթէսինտէ պուլունուպ, պիր գօմիսէր քէնտիսինէ մուավինլիք իտէր.

ՏԻՒՆՔԻ ՀԱՐԻԳԸ ՄԻՒՏՀԻՇ

Տիւնքի նիւսխէմիզտէ վուգուունու պահիսլէր վէրտիկիմիզ հարիգ Վանի- քէօյինտէ պիր սուրէթը միւտհիշէ տէ գուհուրա կէլմիշ վէ չայանը է- սէֆ պիր հալտէ խէյլի հէլաք իթ- միշ տիր.

Հարիգը մէզքիւր սաաթ 4 րատ- տէլէրինտէ սըր քէօմիւր միւթէմէ- ֆա Մուսթաֆա բաշանըն եալըսըն- տան գուհուր իթմիշ վէ սաաթ 8 պուչուգ րատտէլէրինէ գատար տէ- վամ էյլէմիշ տիր.

Եանկըրըն հէյինի գուհուրինտէ սէօն- տիւրիւլմէսինէ զայէթ խալըշ իսէ տէ, րիւզկեարըն շիտտէթլիյինէ նա- զարան պէրապէր Սթամպօլտան պիլ- թօւլումպալարըն էօնիւնէ պիթիշ- մէսի պէյինէ պէօյլէ, 60-70 տանէ միւթէճավիզ օլան մէզքիւր պէօյլէ եալը վէ խանէ մահվ օլունտու, հարիգ սըրա իլէ տիկէր եալըլարա տախի սիրայէթ իթմիշ տիր.

Պու հարիգ միւտհիշին սուրէթը վուգուու մէսելէսի՝ հաղըրէթը Խաթա- չիձի օլտուղը, տէրհալ միւչիր Ֆուատ բաշա հաղըրէթլէրի իլէ եավէ- րանըն պիր գաչ պէտէլէրինին ի- մատ պուլունմուշլար, վէ եանկըրըն թէրագգա սէօնտիւրիւլմէսինէ էմ ու ֆէրման պուլունմուշլար տըր.

Նիհայէթ 6 տանէ պէօյլէ եալը մէհվ էրէք օլտուղու սօնրա, հա- րիգին սէօնտիւրիւլմէսինէ մուվաֆ- ֆագ օլունմուշ տըր.

Մահալլը հարիգտէ գալթիյէ նա- զըրը Ռէսմի պէյ, Իսքիւտար գօ- մանտանը ֆէրիգ Շէվքէթ վէ Իսքիւտար միւթէսարըֆը Պահրի բա- շալար հազրէթը իլէ Իսքիւտար միւտիւրթերտա ալայ պէյի Հաճի Րա- շիտ պէյ, վէ պիր չօգ զապթիյէ վէ պէլէտիյէ միւլազըմը մէվճուտ օ- լուպ, եանկըրըն սէօնտիւրիւլմէսինէ զայրէթ զարիֆ իթմիշլէր տիր.

Ալթէչ եանըն ալթ գաթընտան գեօրիւլմիւշ օլուպ, էսաաս զունուրի հազըրընտա պէք չօգ ըրզըմ իթմէք եավաշ եավաշ անլաշըլամամըշ տըր.

Զիքր օլունան եալըտա միւթէֆա Մուսթաֆա բաշանըն մախտումու Սէլիմ իւէյ իւրվարի մուտիր Օսման բաշա իլէ պիր իլէ էֆրատը ալիյէսի սաքին իմիշլէր.

Հարիգը մէզքիւրտէ միւթէֆա մահտումէի Նիյազի էֆէնտի, Մէթրիֆ միւսթէշարըղը Ամաղար, Ալիընէ միւսթէշարը Մէհմէտ Ալի պէյլէր, վէ միւթէֆա հիւսէյին պէյլէր Ալի պէյ վէ հէմշիրէսինինի եալըլարը միւհթէրիգ օլմուշ տըր.

Էշխաստան բէք չօգ զայիաթ օլուպ, պախուսուս հիւսէյին պէյ իլէ հէմշիրէսինին եալըլարընտան պիր չէյ գուրթարըլամամըշ կի- պի տիր.

Նուֆուսաճա զայիաթ օլմայըպ, եալընըզ պիր ճարիյէնին եալըլարտան

պիրիսի իչէրիսինտէ գալտըղը գաթ- տան Աշմէտ էֆէնտի նամընտա պիր զաթ տէնիզ թարաֆընտան կէօրմէ- սի իսէ պունուն պիրլիքտէ կիրէրէք, պիչարէ ճարիյէ յի ամէլէ իչինտէն գուրթարմըշ տըր.

Միւհտէմէլ օլան եալըլարտան պիրինին արգա թարաֆընտա պու- լունան գիւչիւք պիր օրման տախի ա- թէշ ալմըշ իսէ տէ, պիր մըգտար մահալլի եանմասընտան սօնրա սէօն- տիւրիւլմիւշ տիր.

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Տիւնքի Սէլամլըգ ալայը՝ Եր- թուղրուլ ճամիսինտէ իճրա պույուր- ըլտու. Խիլաֆէթ ամարինտէ Շահա- նէ թարաֆընտան միւքէմմէլ պիր րէսմի կէչիթ վուգու պուլմուշ տըր. Սէլամլըգ րէսմինի թէմաշա իթմէք իւզրէ, Իսթէրին Թէլէկրաֆ նամ տէ- նիզ ալթը թէլէկրաֆ գումբանեա- սընըն մէճլիսը իտարէսի րէիսի Սըր Ճօն Բէնտէր իլէ Եվրոպա խարիճին- տէ Ինկիլթէրանըն միւսլիմ էհլիքէթի ... հազարէթի միւսթէշարը Սըր Բո- պէրթ Հէրպէրթ վէ Մէճլիսը մէպու- սան ազասընտան Սըր Ճօրճ Էլլիօթ վէ Ինկիլթէրա սէֆարէթի օրըէնթա- լիսթի Մ. Ֆօն վէ Թօռ կաղէթա- սը մուհարրիրլէրինտէն Մ. Քրաչթէր իլէ ֆամիլեասը վէ սաիր պիր չօգ սէյյահլար ճէալը հիւմայունու թաղի- մինտէ հազըր պուլունմուշլար տըր.

—Մալիյէ նազըրը արիֆէ կէօրէ, Անատոլու չըմէնտիւֆէրլէրինին հիւ- քիւմէթը Սէնիյէյէ թագտիմ օլուն- մուշ օլան միւթէաատտիտ լայիհա- լարըն թէտգիգի իչիւն Մաալիյէ Հիւմայունտա թէշքիլ պույուրուլան գօմիսիօն ալի հէնուզ աշտը իճ- թիմա էյլէմէմիշ տիր.

Խաղինէի Խասսա Շահանէ նազը- րը ... Մ. ... Խ. ...

... Գազազեան Եաղօբ բաշա հազրէթլէրի՝ գօմիսիօնը մէզքիւր աղալըգընտան խաթթիֆա իթմիշ օլուպ, տը վէ էրինէ Ռումանեա Էմինի է- մինի էֆէնտի հազրէթլէրինին նա- մը մուգարրէր օլտուղը հալտէ պա- չափ միւշարէլէյհ հազրէթլէրի՝ իս- թիֆաւըրը գէրի ալարագ մէմուրի- յէթը մէզքիւրէյէ պու քէրրէ գա- պուլ իթմիշ տիր.

Գօմիսիօնը ալիի մէզքիւրըն պու կիւն աշտը իճթիմա իտէճէքի խապէր ալընմըշ տըր.

—Պիր վագթտան պէրի մէզգու- րէն Եվրոպատա պուլունան չէհրիմիզ Ալման իա սէֆիրի Բարօն Պալի վէ զէվճէսի տիւն սապահ Թրիէսթէ վաբուրը իլէ Տէրսաատէթէ ավտէթ իթմիշ, տօղրուճա Պէօյիւքտէրէտէ- քի սէֆարէթխանէյէ էնմիշլէր տիր.

—Սթամպօլ կէօմրիւքի իթթիխալլըն- տէ Շաքիր խանընտա 2 նումէրօլը օտատա, հինտ, Ճարօն վէ Զին մա- թօր օլարագ էլ հինէլէրի, բօր- սըլէն, էնվայի նէֆիս աղաճլարտան մամուլ թապագ վէ սաիր էշեալար, պամիօն, իպէկլիճ բէժմէրի հավի բէրտէլէր, ճամ իւզէրինտէ եաղըլ պօյա րէսիմլէր, ... գանվէսի, ... բօրտէլէր, իւպէքլի եառտըգլար, տիւլիւն վէ սաիր ճէվահիրլէր իչիւն թագէ անանաս վէ անանաս քէօքլէրի վէ զարիֆէ էշեաս թայիս մէվ- ճուտ պուլունուպ, զայէթ էհվէն ֆի- յաթլա սաթըլմագտա տըր.

Ս. Երուսաղէմտէն Թէօրա պէրվէճհը աթի եազըլմըշ տըր.

Բէթլէհէմ մանասթըրընտան պիր գաչ Լաթին ռահիպի՝ Քրիստոսըն տօղտուղը մաղարայա տէրունինտէ էէր ալմըշ օլան սէօլէր իչինտիքինի չէհրը մէզքիւրտա իչէ խոտրէք, մէզքիւր սէօյի իչինտիքի էէրտէն թօբրաղը գազըրմայա պաշլամըշլար իտի. Մութասարրըֆ քէյֆիյէթտէն խապէրտար օլուրտաս, պու իչին հիւքիւմէթին անլայամագլըգ իչիւն թանզիմ իտիլմիշ իճրաաթը էմր իթմիշ, վէ պու թանզիմ իտիլմիշ Ֆրանսըզ գօնսօլօս իլէ Ռում վէ Էրմէնի մանասթըրլարը պաշալարը թարաֆընտան իճրա օլունմուշ տըր. Իչպու միւխալէֆէթ գօմիսիոն՝ չայիա մէզքիւրէնին՝ Ռում վէ Էրմէնիլէր թարաֆընտան մուխալէֆէթ օլունան պիր

գամպանա գուլէսինին թէմէլլէրինի ամ- միյէ մուվաֆֆագ օլմագ իչիւն մէրգում Լաթին բահիպլէրի թա- րաֆընտան իչաէ խոտրէքինէ գա- րար վէրմիշ տիր.

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Բարիզ 7 սեպտ.

Ախիրէն թէհտիտ օլունան հարպ սէֆինէլէրի Թուլօնա ավտէթ իթ- միշլէր.

Բօղտի գալէսինտէ գօլէրա վու- գուաթըլարը ֆազլա օլտուղունա տաիր պիր չայիա զուհուր իթմիշ իսէ տէ, պու չայիա քիւլլիյէն եալան տըր.

Մատրիտ 7 սեպտ.

Ցէհճէթլի պիր գասըրգա՝ Հավա- նա աատասընը խարապ իթմիշ տիր. Պիր խայլը խանէ երգըլըպ Լէուփօ- նամ Սրանեօլ թօր սուվարիսի իլէ պիր չօգ սէֆայինի զարար օլմուշ վէ պիր չօգ նուֆուս թէլէֆ օլմուշ վագը օլմուշ տըր.

Աթինա 7 սեպտ.

Ցախիլիյէ նազըրը Մ. Լօմպարտօս՝ պու կիւն վէֆաթ իթմիշ. Ճէնազէ ալայը հիւքիւմէթ մէսարիֆիյլէ իճ- րա օլունաճագ տըր.

ԱԶԳԱՅԻՆ

Ս. Երուսաղէմտէն տավէթէն կէ- լէն Մարգոսեան Գեր. Տ. Մամբրէ Ե- պիսկոպոս իլէ Երէցեան Արժ. Տ. Գէօրգ վարդապետ՝ տիւն Գըզըլ Թօբրագա կիտէրէք, Մուրատեան Տ. Մելքիսեդեկ Սըրբազան հազրէթ- լէրինի զիյարէթ իթմիշ վէ ուզուն պիր միւլագաթտա պուլունմուշլար տըր.

Թէսավվիւֆ արայա կալմըշ օլան իւչ ռուհանի Երեսփոխանլարըն ինթի- խապը տիւն Բաթրիգխանէտէ իճրա օլունուպ, 83 րէյ ալարագ րէյ ի- տէրէք, Սէթեան Արժ. Տ. Կարապետ քահանայ իլէ Մամբրեան Արժ. Տ. Արիստակէս Աւագ քահանայ Երես- փոխան ինթիխապ օլունմուշլար տըր.

Իւչինճիսի ռուհանիյէ կէլինճէ, Մկրեան Արժ. Տ. Եօվհաննէս իլէ Տէր Սարգսեան Արժ. Տ. Սահակ Աւագ քահանալար 40ար գուրա գազան- մըշ օլտուգլարընտան, պունլարտան պիրի՝ Կրօն. Ժողով թարաֆընտան «վիճակ» ուսուլի իւզրէ ինթիխապ օլունաճագ տըր.

—

Մեծ. Խմբագրապետ էֆէնտի,

Ս. Խաչ եկեղեցւոյ հրկիզեալ կալ- ուածներէն քաղինօյի մը և տան մը վերաշինութեան համար Խասգիւ- ղի Թուղլայի գործարանատէրներէն տասն և հինգ բարեսէր անձինք ազ- գասիրաբար 33,500 հատ թուղլա նուիրեցին.

Թաղ. Խորհուրդս ի դիմաց Թա- ղեցւոց իւր խորին շնորհակալու- թիւնը հրապարակաւ յիշեալ նուի- րատուներու յայտնել եռեւ, կը փութայ ազդարարել թէ՝ յառաջի- կայ օգոստ. 28 կիւրակէ օր, Ալէաթ- ճեան Գերապատիւ Տ. Գրիգորիս Սրբազան Արքեպիսկոպոս հրաւիր- եալ է յատկապէս Ս. Պատարագ մատուցանել վասն հոգւոց Ննջեցոց յիշեալ նուիրատուներու.

Մնամք յարգանօք
ի Դիմաց Թաղ. Խորհրդոյ
Վ. Ատենադպիր Բ. Ատենապետ
Ց. Ծ... Փ. Բ...
26 օգոստ. 1888

ԱԶԴ

Ս. Փրկչի Ազգային Հիւանդանոցի հասոյթատուեան համար դեղագոր- ծի մը պէտք կայ.

Սոյն պաշտօնն ստանձնող ազգա- յինք կը հրաւիրուին գալ ի գրա- սենեակ հոգաբարձութեան, կ. Պո- լիս, Մեծ Նոր-Խան, միջնայարկ, թիւ 48, 49, 50, և հարկ եղած պայմանաց վրայ տեղեկութիւնք ըն- դունել. (Կնք.)

Կ. Պոլիս 26 օգոստ. 1888

ԷԳՕՆՕՄԻ ՔՕԼԻԹԻԳ

ՆՕՏԹԱՒ ՆԱԶԱՐԸՆՏԱՆ ԹԷՐԱԳԳԸ
ՎԷ
ԱՆԸՆ ՔՕԼԻԹԱԳԱՑԱ ԹԱԹԲԻԳԻ

Ա.

Ումումը մալիյէնին խուլաՀը մէսէլէսի պիր գաչ պաշտան պէրու Հիւքիւմէթը Սէնիյէնէ ճիտտէն մուճիպը իշթիղալ օլտուղը, վէ Եվրոփա ուսուլի իւզրէ պիր պիւտճէ թանզիմ օլունըպ, ֆէվգէլատէ իճթիհատլար գուլլանըլըր իճթիհատլարին, վէ ֆէվգէլատէ թէտապիրէ միւրաճաաթ իթմէք մէճպուրիյէթլէրինին մէնինէ չալըշըլտըղը մալիւմ տըր.

Պիւտճէ Հազըրլանըրքէն պուլունան պիր գաչ մաՀ մուգատտէմ թանզիմ օլունան լայիհալարտա, վարիտատ իլէ մէսարիֆաթ արասընտա —էՀէմմիյէթսիզ աատ օլունաճագ տէրէճէտէ— ճիւզի պիր ֆարգ կէօրիւլմէքտէ իքէն, թամ պիր թաՀգիգաթ միւչաՀէտէ օլունան միւչքիլաթ՝ Հասըլաթ վէ մէսարիֆաթը տէվլէթին վէ պուլունըրըն սուրէթը իսթիՀսալ վէ սարֆըընըն տաՀա միւտատգիգանէ պիր սուրէթտէ թանզիմ ու թէտգիգի, վէ ումումը իտարէնէ իսլաՀաթ իճրասը էմրինտէքի լիւզումը իսպաթ իթմիշ տիր.

Ումումը մալիյէ րագգամը վէ Հիսապը միւսթէնէտ օլտուղը ճիՀէթլէ, պիւտճէնին զէմանը թանզիմինտէ վէլէվ օն պարա օլսուն պիր մասրաֆ տախիլի Հիսապ իտիլմէմիչ օլտուղը Հալտէ, պու նօգսանըն պիլախիրէ իսպաթը վիւճուտ իթմէսի թապիի տիր. Հասըլաթ ճիՀէթինտէ տէ, սէՀվ վէ խաթա վուգուի թապիի իսէ, պունըն տա թաթպիգաթտա մէյտանա չըգմասը միւմքին տէյիլ տիր.

Պինաէն ալէյհ միւքէմմէլ վէ տէվլէթին ահվալը մալիյէսինի այնըյլա կէօսթէրիր պիր պիւտճէ թանզիմի խուլաՀաթը մալիյէնին էսասը Հիւքմիւնտէ օլուպ, նէզարէթը ճէլիլէի Մալիյէնէ օլան թէշէքքիւլը ախիրտէն պէրու, պու խուսուստա իշթիղալ պուլունըլմագտա օլտուղը միւսթաղնիի պէյան տըր.

Զաթը չէվքէթսիմաթը Հազրէթը Շէհրիյարինին էն սատըգ պէնտէլէրինտէն օլան Խայրինէի Խասսա Նազըրը տիրայէթմէաթիրի Ագոպ էֆէնտի տէվլէթլու Ծակոր փաշա Հազրէթլէ- [illegible] վէքալէթինէ թայինլէրի՝ Հէր խուսուսը էրպապընա թէվտի իթմէք էմրինտէքի ազմը ալիի Պատիշահինին պիր էսէրը ճէլիլի օլուպ, իգթիտարը ֆէվգէլատէլէրինի վէ զաթը Հազրէթը Պատիշահիյէ օլան սատագաթը քէմալէթլէրինի չիմտիյէ գատար րէքը չօգ խուսուսաթտա իսպաթ իթմիչ օլան պաշալի միւշարէլէյՀ Հազրէթլէրինին՝ րէՀպէրի թէվէճճիւՀաթը Շէհրիյարի իլէ պու մէմուրիյէթլէրինտէ տէ մուվաֆֆագ օլաճագլարը մէմուլը գավի տիր.

«ԽուլաՀաթը Մալիյէ» քէլիմէլէրիլէ իքի չէյ անլաշըլըր. էվվէլա՝ մէվճուտ օլան Հալին Հիւսնի իտարէսի, վէ պու Հիւսնի իտարէնին նէթիճէսի օլարագ վարիտաթըն թէզյիտի, վէ սանիէն՝ միլքին թէրագգըյաթընա միւթէնասիպ վէ միւսթէնիտ օլան թէզայիւտը վարիտաթ մատտէսի.

Իշպու մէգալէտէ պու չըգգըլարըն պիրինճիսիլէ իշթիղալ օլունմայաճագ տըր. սայէի Խուլասաթվայէի Հազրէթի Պատիշահիտէ ախիրէն իճրա պույուրուլան թէշքիլաթ՝ ումումը մալիյէնին Հիւսնի թէմշիյէթ վէ իտարէսինի թէէմին էյլէմիշ տիր. Սէրլէվ-Հասան տախիլ անլաշըլտըղը վէճՀիլէ չըգգը սանի՝ եանի թէրագգըյաթը միւլքիյէնին ումումը մալիյէ տէվլէթէ օլան թէէսիրի նօգթայի նազարընտան պէյանը միւթալէա իտէճէյիզ.

Պու չէյին խուլաՀըրնա թէչէպպիւս իտիլինճէ, էվվէլ պէ էվվէլ խուլաՀ օլունաճագ չէյին նէ՛ Հալտէ պուլունտըղընը պիլմէք լազըմ կէլիր. պինաէն ալէյհ տէվլէթին ումումը մալիյէսինի չիմտի իճրա իտիլմէքտէ օլան թաՀգիգաթը խուլաՀաթը մուգարրէրէնին էսասընը թէչքիլ իթմէք իճիւն էլզէմ պիր թէտպիր տիր. ֆագաթ ումումը մալիյէնին խուլաՀը էօյլէ պիր տէրէճէյէ կէլէպիլիր քի, օնտան էօթէյէ պիր Մալիյէ Նազըրը արթըգ պիր չէյ եափամազ. Խանի օնտան սօնրա եափըլաճագ չէյլէր՝ Մալիյէ Նազըրընըն տախիլի վէզայիֆի խարիճինտէ պուլունըր. Իշթէ պիզ պու չէյլէրտէն պահս իթմէք իսթէյօրըզ.

Վարիտաթը տէվլէթին նէ կիպի չէյլէրտէն թէշէքքիւլ իթտիյի միւՀթաճը իզահ տէյիլ տիր. աշար, աղնամ, էմլաք վէրկիսի, րուսումաթ Հասըլաթը վէ սաիրէ՝ Հասըլաթը տէվլէթին պաշլըճալարընը թէշքիլ իտէրլէր. պինաէն ալէյՀ պունլարըն թէզայիւտինի մուճիպ օլաճագ Հէր թէտպիր՝ տէվլէթին ումումը մալիյէսինին խուլաՀը իճիւն պիր խըզմէթ սայըլըր տըր.

Պիր մաՀալտէ էմլաքըն գըյմէթի նէ իսէ, տէվլէթէ ալընաճագ րէսմ տէ օնա միւթէնասիպ օլըրղընտան, էմլաք ումումըընըն Հիւսնի իտարէսի անճագ պու վարիտաթըն քըսամըլէն Խազինէի տէվլէթէ կիրմէսինի թէմին իտէճէյի, ֆագաթ մըգտարընը թէզյիտ իտէմէզ. մըգտարընըն արթմասը պայչքա չէյլէրէ, Խանի էմլաքըն գըյմէթինին արթմասընը մուճիպ օլաճագ թէտպիրլէրէ միւթէվագգըֆ տըր. Պինաէնալէյհ պիր մաՀալտէ էմլաքըն թէզայիւտը գըյմէթի՝ մէնաֆիի տէվլէթէ միւսաիտ պիր Հալ, վէ թէտէննիսի իսէ անըն զըտտը պիր Հալ տըր.

Աշար վարիտաթը տա պունըն կիպի տիր. չիմտի աշար իՀալէ սուրէթիլէ իտարէ օլունըյօր. միւլթէզիմլէրին վէրէճէկի պարա՝ պիլթապի քէնտիլէրինէ իՀալէ օլունան տախիլէ տախիլինտէ զէր օլունան մաՀսուլաթըն մըգտարընա վէ անըն գըյմէթինէ միւթէնասիպ տըր. պիր վալի, պիր միւթէսարըֆ նէ գատար մուգթէտիր օլուր իսէ օլսուն իՀալաթտա անճագ սուի իթթիֆագը մէն իտէպիլիր. ֆագաթ աշարը գըյմէթինտէն զիյատէյէ իՀալէ իտէմէզ. անըն տաՀա զիյատէյէ իՀալէսի պաշգա պիր չէյէ, Խանի զէր օլունան պուղտայ վէ սաիրէնին մըգտար վէ գըյմէթինին թէզայիւտինէ միւթէվագգըֆ տըր.

Վարիտաթը տէվլէթին Հէր Հանկը չիւպէսի թէտգիգ իտիլսէ պու Հալ կէօրիւլիւր. Խանի Հիւսնի իտարէ սայէսինտէ անճագ պիր տէրէճէյէ վարըլ օլմագ միւմքին օլուպ, անտան էօթէսի ումումը մալիյէէ տօղրուտան տօղրույա իճրա օլունաճագ թէտապիրէ վապէսթէ օլմատըղը անլաշըլըր.

Իշթէ աՀվալը մալիյէնին ասըլ րուՀը պու իքի նօգթատա օլուպ, պունըն էՀէմմիյէթի տէ տիգգէրիլէ նիսպէթ գապուլ իթմէյէճէք տէրէճէտէ պէօյլիւք տիր.

Շըմէնտիֆէր Խաթլարը, մատէն իչլէթմէք, ֆապրիգալար քիւչատ իթմէք տէնիլիր իսէ, սաթՀի պիր նազար իլէ պունլարըն ումումը մալիյէյէ պէօյլիւք պիր էՀէմմիյէթի եօգ կիպի կէօրիւնիւր. ֆագաթ էսասը մէսէլէյէ կիրիլինճէ՝ ումումը մալիյէնին էսասը պու կիպի չէյլէրէ միւսթէնիտ օլտուղը անլաշըլըր.

Պիր մաՀալտէ չըմէնտիֆէր Խաթթը իսէ, պունըն իլք նէթիճէսի օրանըն էՀէմմիյէթը մէվգըիյէսինին արթմասը օլուր. էՀէմմիյէթը մէվգըիյէ արթընճա՝ էմլաքըն Հէմ մըգտարը, Հէմ տէ գըյմէթի արթար. էմլաքըն մըգտար վէ գըյմէթինին արթմասը տա, տէվլէթին էմլաք վէրկիսի նամըյլա ալտըղը պարանըն թէզայիւտինի ինթաճ իտէր.

Շըմէնտիֆէր Խաթլարը՝ միւնասէպաթը արթըրըր, միւնասէպաթըն արթմասը, վէ չըմէնտիֆէր վասըթասըյլա նագլիյաթըն գէսպը սուՀուլէթ իթմէսի՝ թիճարէթին թէրագգըսընը մուճիպ օլուր. էվվէլճէ ուզագ մաՀալէ կէօթիւրիւլէմէյիպ, եէրինտէ տուրուպ, պաՀա իլէ սաթըլան, Խալպուքի ուզագ եէրէ կէօթիւրիւլիւրքէն նագլիյաթ իճիւն բէք չօգ մէսարիֆ կիթտիկի ճիՀէթլէ սաՀիպլէրինին էլինտէ գալան նիչէ էշեա—չըմէնտիֆէրին վէրտիկի սուՀուլէթ սայէսինտէ—զիյատէ պաՀա իլէ կիտէ պաշլար. պունըն նէթիճէսի տէ աշարըն թէզայիւտի օլուր.

Պիր մաՀալտէ պիր ֆապրիգա թէէսիս օլունըր, օ մաՀալին էՀալիսի օ ֆապրիգատա չալըշըպ պարա գազանըրլար. մէմլէքէթտէ սէրվէթին արթմասը՝ արազինին գըյմէթլէնմէսինի վէ թէքեալիֆը տէվլէթին քըսամըլէն թաՀսիլ օլունըպ, պագայա գալմամասընը մուճիպ օլուր.

Սէրտ իթթիֆագիմիզ չու պիր գաչ միսալ կէօսթէրիյօր քի, վարիտաթը տէվլէթին թէզայիւտի՝ էսասէն միլքին թէրագգըյաթընա, վէ թէզայիւտը սէրվէթի միւճիպ օլաճագ էսպապըն իճրա վէ իքմալինէ վապէսթէ տիր. Պու իսէ պիր կիւնտէ, պիր այտա, պիր սէնէտէ իճրա օլունապիլէճէք պիր չէյ տէյիլ տիր.

Եվրոփա տէվլէթլէրինին էքսէրիսի չիմտի Տէվլէթը Օսմանիյէնին Հասըլ իթթիկի միւզայէգայի մալիյէտէն տաՀա չիւտէթլի միւզայէգալարտա տիւչար օլմուշլար տըր. Ֆրանսա՝ Օն Տէօրթիւնճիւ Լուիին զէմանընտա պէք տէՀշէթլի պիր միւզայէգա կէչիրտի. Ֆագաթ մէչՀուր Գօլպէրին ումումը մալիյէյէ իճրա իթթիկի խուլաՀաթ, վէ ումումը Նաֆիայա վէրտիկի էՀէմմիյէթ սայէսինտէ, պու միւզայէգանըն թէէսիրաթը Խավաչ Խավաչ մէն օլունըպ, Ֆրանսա տէվլէթի չիմտիքի Հալը սէրվէթէ վասըլ օլմուչ տուր.

Սրպիա տէվլէթի տէ, տաՀա եագըն զէմանլարտա, բէք պէօյլիւք պիր պուՀրանը մալի կէչիրտի. Ֆագաթ պիր իքի սէնէտէն պէրու նէշր օլունան պիւտճէլէրտէն անլաշըլտըղը վէճՀիլէ, մէզքիւր պուՀրանըն Սըրպիստան ումումը մալիյէսինէ իրաս էյլէտիկի թէէսիր տէ Խավաչ Խավաչ կէչմէք իզրէ տիր.

Տէվլէթլէր իլէ օլան միւնասէպաթըն Հիւսնի ճէրէյանը՝ պիր ֆէնն օլտուղը կիպի, միլքին սէրվէթինին թէզայիւտը տէ՝ պիր ֆէննէ միւսթէնիտ տիր. վէ պու խուսուստա մուվաֆֆագըյէթ՝ սէնէլէրճէ պիր սիյասէթ իզրէ սարֆը մէսաի իլէ վապէսթէ տիր.

Միլքին թէզայիւտը սէրվէթ թէտրիճէն Հասըլ օլապիլիր. պիր կիւն պիր ֆապրիգա թէէսիս օլունըր, պաշգա պիր կիւն պիր չըմէնտիֆէր Խաթթը, տաՀա սօնրա պիր գանալ Հաֆր իտիլիր. պէօյլէճէ պիր կիւն կէլիր քի, միլքին թէզայիւտը սէրվէթինի թէէմին իտէճէք էսպապըն ճիւմլէսինէ նայիլ օլմուչ օլուր. ֆագաթ օ մէսուտ կիւնիւն կէլմէսի, եօգարըտա պիլտիրտիկիմիզ չէյլէրին պիրէր պիրէր եափըլմասընա, Խանի էսպապը թէրագգըյաթըն Խուսուլը եօլընտա Խաթրէ ումումը իտարէնէ վապէսթէ տիր.

Իշպու պիրինճի մէգալէյի խուլաՀը մալիյէնին —տաՀա տօղրուսու թէզայիւտը սէրվէթին— նէյէ վապէսթէ օլտուղընը իզաՀ իթմէքէ Հասր էյլէտիք. իքինճի պիր մէգալէտէ տէ պիզտէ պու եօլտա պիր բօլիթիգանըն էսասը նէ՞ սուրէթլէ վազ օլունապիլէճէկինի, վէ նէ՞ կիպի էսպապըն էլՀալէթ Հազա օնա մանի օլմագտա պուլունտուղունը իզաՀ իտէճէյիզ.

ԷԹ ՄԷՍԷԼԷՍԻ

Պունտան մուգատտէմ էթ մէսէլէսի Խագգընտա պիր իքի պէնտ եազմըշ օլուպ, օլ պապտա պիր իմ տօգթօր էֆէնտիլէրին տէ էֆքեարընը անլամագ իսթէմիշ վէ պու պապտա քէնտի սանաթ ալիլէրի ըշըղը իլէ կազէթամըզ սութունլարընը թէնվիր էյլէմէլէրինէ տաիր պէյանը արզու էյլէմիշ իտիք. Ֆագաթ չիմտիյէ տէքին պու արզումուզ իճրասընը կէօրմէք չէրէֆինէ նայիլ օլամատըգ.

Պունը տա իքի չէյէ Համլ էյլէմէմիզ լազըմ կէլիյօր.

Պիրինճիսի, ճէվապ վէրէպիլմէք իգթիտարսըզլըղը տըր.

Իքինճիսի տէ, իքինճի էՀէմմիյէթ վէրմէմէք օլապիլիր.

Իգթիտարսըզլըղը ճիՀէթինէ պիր չէյ տէնիլէմէզ. չիւնքի Սըր Մօրէլ Մաքէնզի վէ պիր թագըմ Ալէման տօգթօրլարը կիպի էն մէչՀուր վէ «Բէթէրսփուրկ» Հէքիմլէրին պիլէ, Ալէմանիա իմբէրաթօրը միւթէվէֆֆա Ֆրէտէրիգին խասթալըղը թաշխիսինտէ քէնտի պէյնլէրինտէ իթթիֆագը էֆքեար Հուսուլէ կէթիրէմէմիչ, վէ պինաէնալէյՀ էհք ալիլէրինէ ըլմա թէտավի թարիգլէրինէ սիւլիւք խախտա միւրաճաաթ իթմիչ օլտուգլարը տա իսպաթ իտէպիլիր քի, Հէնուզ Հէքիմլիք սանաթը, ալէլ ումում իթթիգատ օլունան իգթիտարա վասըլ օլամամըչ տըր.

Սանաթ տէնիլէն չէյին, Հօգգա պազըրընըն գուլթուրը կիպի իքի տիպի օլամազ.

Էկէր տօգթօր Մաքէնզինին պիլտիկի սանաթ տօղրու իսէ, թապիաթ իլէ Ալէման տօգթօրլարընըն պիլտիքլէրի սանաթ եանլըչ տըր.

Եօգ էկէր Ալէման տօգթօրլարընըն պիլտիքլէրի սանաթ տօղրու իսէ, օլ վագթ տա տէմէք օլուր քի տօգթօր Մաքէնզինին պիլտիկի եանլըչ տըր.

Հալ պու քի Հէր իքի թարաֆ տախի, քէնտի պիլտիքլէրինին տօղրուլըղը իւզէրինէ ըսրար իթմէքտէ իտիլէր, եանի, եանլըչ թարաֆ Հէր Հանկըսը իսէ, օ տախի եանլըչլըղընը թաստիգ իթմէք իսթէմէմէքտէ տավամ իտէրտի.

Պու ճիւմլէ իլէ, իմբէրաթօրուն էվվէլ, կէրէք տօգթօր Մաքէնզինին վէ կէրէք Ալէման տօգթօրլարընըն, քէնտի պիլտիքլէրինի բէք ալէ պիլտիքլէրի, թիւնեանըն պիրինճի Հէքիմլէրի օլտուգլարը, վէ սանաթճա իգթիտարը քեամիլէլէրի պուլունտուղու իւզէրինէ զէրրէ գատար չիւպՀէ իթմէք, ատէթա պէօյլէ միւՀիմ քիւնաՀլար իսնատ էյլէմէք կիպի պիր չէյ օլաճագ տըր.

Մէզքիւր պէթապալըթ խասթալըգ պիր վէսիլէ օլտու չու սանՀէլի իսպաթ իթմէքէ քի, սայիր միւսպէթ սանաթլար կիպի Հէքիմլիք սանաթը տախի պէօյլիւք թէրագգըյաթա պուլունմուշ իսէ տէ, Հէնուզ իքմալը վէ քեամիլիյէթ տէրէճէսինէ վարմասընա տաՀա եէթիչէճէք կէչիլէճէք քէօբրիւլէր պուլունմագտա տըր.

Պու Հալտէ էթ մէսէլէսի իւզէրինէ չիմտիյէ տէքին վէրիլմիչ վէ պունտան սօնրա տախի վէրիլէճէք օլան մալիւմաթ վէ էֆքեարը Թըպպիյէյէ պիր Հիւքմի ըլմի տօղրուլըղը նազարը իլէ պագըլամայաճագ իսէ տէ, պիզտէ պունա տաիր էրպապը Թըպպ Թարաֆընտան բէք ազ չէյլէր սէօյլէնմիչ վէ պէլքի տէ ազ չօգ էՀէմմիյէթէ չայան Հիչ պիր չէյ սէօյլէնմէմիչ օլտուղընտան, տօնուգճա օլսուն զարարը եօգ, Խինէ պիր ճիւզի ըշըգ եուզը կէօրմէք արզուսընտա իտիք.

Իգթիտար ճիՀէթի իճիւն պու գատարընը սէօյլէմէքլէ իքթիֆա իտէրիզ.

Իչէ էՀէմմիյէթ վէրմէմէք ճիՀէթինէ կէլինճէ իսէ, պիզտէն զիյատէ թէրագգըյաթա պուլունմուչ օլան միլլէթլէրտէ էօյլէ Փէնն Թարաֆընտան էթ մէսէլէսինէ պէօյլէ էՀէմմիյէթլէր վէրիլմէքտէ Հալտէ, պիզիմ Հիչ պիր էՀէմմիյէթ վէրմէմէզլիյէ գալգըշմամըզ, ատէթա չօճուգճա պիր չէյ օլմուչ օլաճագ տըր.

Պունտան մուգատտէմքի եազըլարըմըզտա պէօյլէ սէօյլէմիչ իտիք քի, Ինկիլթէրա մէմալիքինտէ, սէնէլէրտէն պէրու մէվճուտ պուլունան վէ կիտտիքճէ քէսպը ազամէթ իթմէքտէ օլան պիր ճէմիյէթ վար տըր. պու ճէմիյէթին ազալարը, սէպզէ վէ մէյվէ, վէ սիւտ, վէ թէրեաղը, վէ պագլա վէ ֆասուլեա կիպի թօբրագ մաՀսուլլարընը, էթէ միւրաճաաթ էթմէմագսըզըն, վէ բէք ալա սուրէթտէ եաչայապիլմէքտէ տիրլէր.

Եվրոփալըլարըն ատէթլէրի պիզտէ եայըլմայա պաչլատըղը կիւնտէն պէրու տըր քի, էթ իսթիՀլաքի տախի օ նիսպէթտէ արթմըչ օլտուղընտան, էզճիւմլէ նէֆսի Բայիթախթըմըզտա Հէման էթ սարֆիյաթը պիր գաչ միսլինէ պալիղ օլմուչ տըր.

Հէլէ Խրիսթիեան միլլէթլէրտէ պիլխասսա Համմալլար վէ Համալլըգ Թարաֆլըգ(?) իչի բէրՀիզլէրին (պաՀգ) կէրէկի կիպի կէճիլմէմիչ օլտուղը տախի, ախիրէն էթ իսթիՀլաքինէ տէրէճէտէ րաղպէթ վէրիլմիչ օլտուղընը իսպաթա քեաֆի տիր.

Էվվէլլէրի պէօյլէ բէրՀիզտէ Խրիսթիեան մաՀալլէլէրինտէ պուլունան գասսապ տիւքքեանլարը պիւսպիւթիւն գաբանըր վէ պիր տէ Բասգալեանըն էվվէլինի կիւնի աչըլըր իքէն, չիմտի Համտ օլսուն սէնէնին Հիչ պիր մէվսիմինտէ պիր թէք գասսապ տիւքքեանը պիլէ գաբանմամըչ օլտուղընտան պաչգա, պիր եանտան տա տիւքքեանլարըն մըգտարը արթմագտա վէ Հիչ պիր սաիր սանաթտա կէօրիւլմէմիչ օլտուղը Հալտէ, գասսապլար քէնտիլէրի թաՀսիլ սըգ սըգ սիլայա կիտէպիլմէքտէ օլմագա մուվաֆֆագ օլըյօրլար.

Արթըգ չու մէսէլէնին Հալլինի տա-

ՄԷՃՆՈՒՆԷԼԷՐ ԹԱՊԸՂԸ

ՄԻՒՍԷԼԼԻՖԻ

ՓՕԼ ՏԸ ՄՕՆԹԷԴԻՆ

•••••◦◦•••••

Մէրգումէ՝ իրի ալաճալար ալթընտա գապաըրթըլը քիւչիւք պիր կէօշէ սու կէթիրմէք իճիւն պայէթ կիւզէլ պիր Ֆիսկիյէ իսթէտիկինտէն, Մըլթօնտէն պիր միւՀէնտիս՝ էրթէյիճէ կէլմէթի օլան պիր սու մաքինասը կէօնտէրմիշ իտի.

Իսմի օ կիւնիւ սապաՀըը մէրգումէ միւՀէնտիսի կէնճ գըզա պիր մէքթուպ եազարագ, կէրէք գուրչուն պօրուճուգլարըն չօլագլըղընտան վէ կէրէք գումլանըլան խարճ վէ սաիրէնին էյի օլմամասընտան նաչի պօրուլար գըրըլարագ Թէքմիլ իչի եէնիտէն եափմագա լիւզում Հասըլ օլմուչ իտիւկինի իշար էյլէմիչ օլմագլա, Մատմազէլ Գոլթիէ՝ բէք գըյմէթ խըրսըզլանարագ, մալիւմինիզ օլան Թէլէկրաֆը Նէօյօրքէ քէչիւտէ իթտի վէ քէնտիսի տէ անիտէ եօլա չըգտը.

ՊաՎլա՝ Ֆապրիսին էլինի սըգարագ . . . Պու կիւն էօյլէտէն սօնրա էտմէ իլէ Ժանն նա՞ըլ իտիլէր . . . Պու սապաՀ աճէլէ կէօրմէզտէն խասթախանէտէն չըգտըմ.

Ֆապրիս.—Մէմնուն իտէրիմ քի, տիւնտէն պէրու Հիչ պիր Փէնալըգ կէլմէմիչ տիր. լաքին սիզին ալիմէթինիզի խասթէր ալըպ պէնիմ տէ իչիմ օլտուղընտան, պու կիւն ՕԹէօլէ Հիչ կիտէմէտիմ . . .

ՊաՎլա.—Օ ֆէնա . . . վէսվէսէ իտիյօրըմ . . .

Ֆապրիս.—Նէչին.

ՊաՎլա.—Փօրգարըմ քի, տօսթըմըզ Ժօրժ՝ Հէր նէ գատար իյի ու քէմալէթ վէ տիրայէթ սաՀիպի իսէ տէ, սէվկիլիւ խասթալարըմըզըն աՀվալը Հագգընտա եանըլըրսըն . . . Պանա գալըրսա խասթալարըն իքիսի տէ էյի տէյիլ տիր.

Ֆապրիս՝ Բավլայը միւսթէրիհ գըլմագ իճիւն բէք չօգ չիՀն եօրտու, վէ կիւճ Հալ իլէ մէրամընա նայիլ օլտու. պատէՀու մէրգումէնին Հէման գանի օլտըղընը միւչաՀէտէ իթտիքտէ աչգ ու մուՀապպէթտէն պաՀս իթտի, վէ օ Հալտէ Բավլա տիւշիւնճէլէրինի ունութտու.

Հայլազ տէլիգանլը՝ կէնճ գըզըն իւզէրինէ պիր Թէէսիրը ազիմ բէյտա իթմիչ օլուպ, մէրգումէյէ Հիւքմ իթմէքտէ, վէ պագըչը վէ ճէրայէզի լիսանը իլէ մէրգումէյի զանն իտէրսին ալըյուլէմէքտէ իտի.

Ասըլ վասաթըտա օլսա իտի, քէնտիսինտէ չէյթան՝ վար տըր տիյէրէք, պու Թէէսիրը մուզիրրինին սէպէպի էօյլէ եըզաՀ օլընըր իտի.

Պու կիւնքի կիւնտէ իսէ պիզ տէրիզ քի, պունըն սէպէպի պիր աչգը իպթիտաինին Հէյէճան ու ղալէյանընտան նէչէթ իտիյօր . . .

Ալֆրէտ տը Վիննէրին Հիքեայէսինտէ ԷԼՕԱ նամ գաՀրաման գարը՝ իպլիսը լաինի նասըլ սէվիյօր իտի իսէ, Մատմազէլ Գոլթիէ տախի անըն կիպի օ մէնֆուր Ֆապրիսի սէվմէքտէ իտի . . .

Ֆապրիս պունը պիլտիկինտէն, Բավլայը քէնտիսինէ գուրպան իթմէզտէն էվվէլ Մըլէօն սայֆիյէսինտէն չըգըպ կիթմէմէյէ եէմին իթմիչ իտի.

Ֆապրիս՝ քէնտի քէնտիյէ.—Մէրգումէ Թէմամըյլա պէնիմ մալըմ օլտուղտա, արթըգ չարչըպուգ պանա զէվճէ օլարագ իքմալը նամուս իթմէքտէն պաչգա պիր չէյ տիւչիւնմէյէճէք տիր. օ զէման էվվէլ Ալլահ ինթիգամ րույասընը քէնտիսինէ ունութտուրաճագըմ.

. . . .

ՕԹէօլ խասթախանէսինտէ պիր ալթիւսթլիք վար իտի.

Մատմազէլ Գոլթիէ ազիմէթ իտէր իթմէզ Ժօրժ Վէրնիէ տօգթօր Շուլց իլէ պէրապէր Ժաննըն օտասընա կիտէրէք, պիչարէ մէճնունէյի բէք խասթա պուլմըչ իտի.

Թարիֆ իթտիկիմիզ ղարիպ նէօպէթ՝ իքի կիւնքինտէն տաՀա զիյատէ պիր տէՀչէթլի սուրէթտէ կէլմիչ օլուպ, իքի Հէքիմին քէչֆ ու իսթիխրաճաթընը չաչըրթմըչ, վէ պու Հէքիմլէր՝ պուլամատըգլարը վէ անլայամատըգլարը պիր մէճՀուլ խասթալըղա գարչը իճրայի միւտավաթ իթմէքտէ մէճպուր օլմուչլար իտի.

Մատամ Տըլարիվիէր՝ Հիչ պիր սէպէպէ Համլ օլընամագ չէյթան ազըըլարա տիւչար օլտըղը Հալտէ խըըլտայարագ վէ սայըգլայարագ գարեօլասընըն իչինտէ չըրբընըպ տուրույօր իտի.

Գուլագ Թօզլարընտան աչաղը սօուգ սօուգ պիր Թէր ագըյօր վէ ագալարը միւթէմատիէն Թիթրէյօր իտի.

Ժօրժ վէ տօգթօր Շուլց՝ բէյտէրբէյ քէնտիլէրինէ մուամմա կիպի կէօրինէն պազը ալամէթլէրի պէյՀուտէ Թէտգիգ վէ մուայէնէ իթմէքտէ վէ փախտէսիզ պիր Թագըմ մուալէճաթ Թէճրիպէ էյլէմէքտէ իտիլէր.

Պու «ըրըլարտա եօ՞՞նտէ» վալիտէսինին օտասընտան գուլաղընա տէ ու փիգան սէսլէրի կէլիյօ, զավալը ժիւննուընտա բաղմէն անիտէ պայգա գալգտը, պիլթէրրագ կէլինի վէ օտասընտա տիւչարը չըգտը.

Մէրգումէնին կէօզիւնէ նէ տէՀչէթլի պիր մէնզարէ չարպտըղընը պիլիրիզ.

Էտմէ՝ էլլէրինի կէրէրէք պիլէլէտը ազագ իլէ.—Շիմտի էօլէճէ՛գ . . . Տօգթօր, Ալլահ աչգընա օլսուն, գուրթարընըզ . . . Շու աղըըլարընը տէֆ իտինիզ . . . միւմքինսիզ օլանը իճրա վէ Թէճրիպէ իտինիզ . . .

Ժօրժ՝ մէէյուսիյէթլէ.—Միւմքինսիզ օլանը՞ մը . . . Հայը՛ֆ, Թամամ Թապիրինի սէօյլէտինիզ, Մատմազէլ . . . միւմքինսիզ օլան չէյին գարչըսընտա պուլունըյօրըզ . . .

Էտմէ՝ եաթաղըն եանընտա տիզ իւսթիւնէ կէլէրէք.—Պու նէ՛ տէՀչէթլի չէ՛յ . . . իսթէմէմ քի էօլսիւն, եօգսա պէրապէր էօլիւրիմ . . . Վալիտէճիկիմ, տույ նէ պէնի, ճէվապ վէր . . . Հիչ օլմազսա սէօյլէ պիզէ նէ՞րէն աղրըյօր, խասթալըղընտան նէ՞ Հիս իտիյօրսըն, քի օնա կէօրէ սէնի Թէտավի իտէլիմ էյի իթսինլէր . . .

Ժօրժ՝ գըրկըն պիր սէս իլէ.—Ա՛Հ, էլիմիզտէն կէլմէզ . . . Պէն տէ քէնտիմ պիր ալիմ եէրինէ գօյմուչ իտիմ . . . Նէ՛ ագըլըըզ ըմըըըմ, նէ՛ մագրուր պիր տէլի իմիչիմ . . . Էլէէմ պիր չէյտէն խապէրիմ օլմատըղընը, ճաՀիլ պիր քիմսէ օլտուղըմը անլայօրըմ . . .

Էտմէ՝ ըչգըրարագ.—Եա Բապպըմ Ալլահ, տուին կէճէքի կիպի Թէքրար բէճա վէ Նիյազ իտէրիմ, վալիտէմի պանա պաղըչ էթ, ալմա էլիմտէն.

Ժաննըն խըըլթըսը ճան չէքիշմէ խըըլթըսընա պէնզէյօր իտի. Զանն իտէրսին իչէրիսինին աթէչինի չէքիպ չըգարմագ իճիւն էլլէրիլէ կէօղսիւնիւ Թըրմալայօր իտի.

Ժանն ճաՀտ իտուպ եօգարը գալգմագ իսթէտի իսէ տէ, օտուն կիպի եէնիտէն աչաղա տիւչտիւ.

Էտմէ՝ էօլիւ գանն իտէրէք, ֆէրեատ ու ֆիղանլա պաչլատը վէ իւզէրինէ աթըլըպ պիւթիւն վիւճուտըյլա օնա սարըլտը.

(Մապէտի)

խի Խրիսթիյան բուհգամնլարը էֆէնտիլէրէ հէվալէ խտէրիզ քի, աճէպա Քիլիսէ գանունլարընը վազ խտէն մուազզամ սէլէֆլէրիմիզ, մէզքիւր պիւլթիւն հաքթալար վէ հաքմ ա ի չի բէրհէզլէրինի վազ իթտիքլէրին տէ, խալընըզ ճիհէթը բուհանիյէի՞ մի տիւշիւնմիւշլէր, խօգսա պիր տիւզիյէ էթ խիմիմալինին սըհհէթէ մուզիր օլաճաղընը տախի թանկթը հիսապա ալարագ արա սըրա էթ խօթիմալինտէն սարֆը նազար խուլմէսի իչի՞ն մի օ բէրհիզ հաքթալարընը վէ կիւնլէրինի տէ թային իթմիշլէր տիր.

Հէր նէ հալ իսէ մասամ քի չիմտի Խրիսթիյան բուհգամնլար միյանընտա տախի բէրհիզ կիւնլէրինտէ էթտէն մահրում գալմամագ իչին պիր չօգ քէյֆսիզլիքլէր վէ խասթալըգլար գուհուրա կէլիյօր, վէ մասամ քի ալէլ ումում էթ խիմիմալի զիյատէսի իլէ բազպէթ պուլուպ թէրագգը իթմիշ վէ գալիպա սահա տա խտէճէք տիր. օգթօր էֆէնտիլէրիմիզին պու խէ պիր ազ զիյատէճէ էհէմմիյէթ վէրիպ էհալինին (սիքրարընը օլ պապտ թէնվիր էյլէմէյէ սըգէ ֆուրքը արզու խտէր խսիք, չիւնքի սըհհէթիմիզ վէ հաթիմ հայաթըմիզ իլէ տէ բէք խազընտան միւնասէպէթի պուլընան պիր հալէ, հէյէթը թըպպիյէմիզ էհէմմիյէթ վէրմէտիյինտէ պաչգա քի՞մ վէրէճէք տիր.

Ֆագաթ մասամ քի պիզիմ՝ օգթօր էֆէնտիլէրիմիզ հէնուզ էթ մէսէլէսինէ էհէմմիյէթ վէրիւմէսի սըրասը կէլմէմիշ օլտըղը զաննընտա, պուլունըյօրլար խախօտ խօյլէ պիր զաննըտա պուլընմաղըղը տահա զիյատէ միւրաճճահ ատա իթմէքտէ տիրլէր, խմսի պիզ տախի թէքրարէն Ինկլիլիզ տօմթլարըմիզըն խազալարընա սարըլալըմ.

Լօնտրատա պուլընան Վէճէթարիըն Սօսայէթի (Թօթթագ մահսուլը իլէ պէսլէնէն ճէմիյէթ) պու կիւնլէրտէ ճէնիտէն ագտը ինթիմա էյլէտի. վէ էթ խիմիմալինէ գարշը պիր չօգ նումագլար իյրատ օլընար, վէ տիգգաթա չայան պիւրհանլար իրատ խտլտի.

Ազալարտան պիրիսինին ափտէքի մէզալէ օլան նումզընը խասնէթ էն տօգթօր էֆէնտիլէր տօմթլարըմըզըն, վէ ումումէն գարիւնը քիրամըզըն միւթալէաի պիւրէնէ հէվալէ խտէրիզ.

Պիր տիւզիյէ գօյուն վէ սըղըր վէ տոմուզ էթի խէյէնլէր, քէսիլէն հայվանլարըն վիւճուտլարընտա օլան մարազլարտան պուլաշմագ թէհլիքէսի թանկթընտա պուլընմադըտա տըրլար. վէ էչիրէ միւշթէլա օլալարը տա, էթ խիմիմալինին պիր նէթիճէսի տիր. (անըն իչին տիր քի պիզտէ տախի քիւլպամթը իլէ պիւրւքտէ միւճէրրէտ չարապ իչէք հավվէսի խախօտ մէճպուրիյէթի վար տըր. հալ պու քի սըրֆ սէպզէ վէ զախիրէ, վէ միւտէյի վէ թէրէ խազը թասալար իլէ պէսրապէր իչկի գուլանմագ աթէթտէն տէյիլ, վէ պունլար պազէն տէ իչկիտէն թիքսինմէքլիք հուսուլէ կէթիրիրլէր. պուրասը հէր քէսին պիլտիյի չէյ տիր).

Մէզգէ, պաշլա վէ ֆասուլյա կիպի զախիրէ, մէյվէ, սիւտ, թէրէ խազը վէ էմսալի իլէ պէսլէնէնլէր, տայիմա սըհհէթը պէտէնիյէլէրինի պազը սագլամագտա, էվլէրինին իգտիսատընը թանկթը թէէմինէ ալմագտա, վէ աղըր իչկէրտէ, էթ խէյէնլէրտէն տէ ազ խօրգուն ըրտ տույմագտա տըրլար.

Ինկլիզլէրին պազը Թօմֆ հալէրի տէ մալիւմ էս.

Պու ճէմիյէթին տէ պիր ֆիքր թարաֆը պուլունմագիտը.

Ինկլիթէրատա սէրպէսթիյէթ ֆըրգասընըն Հուրիկ վէ էսքի ուսուլ ու աթէթլէրին պազասընը խլթիզամ խտէն ֆըրգայա տախի Թօրի տէնիր. Համթա Մ. Կլատսթօն հուրիկլէրին, վէ լօրտ Սալիզպէրի տախի, Թօրիլէրին բէիսլէրի սատա խուլմէգտէ տիրլէր.

Մէզքիւր Անքէթլէր ճէմիյէթի իճթիմաընտա հազըր պուլունան Մ. Սօմըրըս տախի, Հուրիկլէր ֆըրգասընա մէնսուպ պուլունմագտա խմիշ. Զաթը մուամիլէյհ տախի բէլամէ պազ պիրիլէ, չունլարը սէօյլէտի.

Վազըրա պէն քէնտիմ Վէճէթարիան (բուսակէր) տէյիլիմ, ֆագաթ Վէճէթարիանիզմ մասլահէթինէ մէրագըմ վար տըր, վէ կէօրիւյօրըմ քի հէման պիզիմ գասապլարըն քէաֆֆէսի տէ Թօրի տիրլէր. վէ չիւնքի թապիաթտան Թօրիլիյէ գարշը պիր սուրի էֆքեարըմ վար տըր. խմսի չու հայվան էթի իչինտէ տախի մուճէրրէտ ֆէնա պիր չէյ օլմասը էֆքեարընտա պուլունմագլըղըմ լազըմ կէլիյօր.» (Կիւլէրլէր).

Իչին ֆուֆ+ թարաֆը օլան պու ֆըրգայը պէրթարաֆ իթտիրմիգտէ, մէզքիւր ճէմիյէթտէ տահա բէք չօգ տիգգաթա չայան միւհիմ նուրթգալար իյրատ օլնտը քի, պունլարըն քէաֆֆէսինտէ տախի, էթ խիմիմալինին մազարրաթլարը, վէ ինսանա սուրի օլան պիր չօգ խասթալըգլարըն տա քէսիլմիչ հայվանլարըն վիւճուտլէրինտէ պուլընմըշ օլան մարազլարտան սիրայէթ իթմիշ օլտըղը պէյան գըլընմըշ տըր.

Էկէր պիզիմ տօգթօր էֆէնտի տօմթլարըմըզտան պիրիսի օլսուն չու էթ մէսէլէսինէ տաիր ճիհէթի թըպպիյէտէն պիր պէնտ գալէմէ ալըպ կազէթամըզա իրսալէ թէնէզզիւլ պույուրաճագ օլսա, պաշլըճա չու նօգթա իսբէրինէ պէյանը էֆքեար էյլէմէսինի արզու խտէճէգ խտէք քի, պիր հայվանըն էթի աթէշտէ բիշտիքտէն սօնրա, անըն սազըլընտա մէվճուտ պուլընապիլէն վիւճուտճա մարազը տախի մահվ օլապիլի՞ր մի օլմազ մը. վէ էկէր մահվ օլամազ էֆքեարը գալիպ կէլէճէգ օլուր իսէ, ասլա չիւպհէ ճայիզ տէյիլ տիր քի, էթ խիմիմալի, քէնտի հասարը գաթինատ ինսանա մուզիր պիր չէյ տիր. վէ էկէր էթ խէմէք սըհհէթը պէտէնիյէ նօգթայի նազարընճա պիր մէճպուրիյէթ օլսա պիլէ, մէզքիւր մազարրաթ հուզուրընտա օ մէճպուրիյէթին տէ պիր հիւքմի գալմամըշ օլուր.

Շիմտի Ինկլիլիզ Վէճէթարիանիզմ տօմթլարըմըզ հէր հալտէ սէպզէնին վէ ֆասուլյա վէ պագլա կիպի զէխայիրին, սիւտին, խումուրթանըն, թէրէ խազընըն, վէ բէք բէք պալըղըն, էթտէն զիյատէ պէսլէյիճի վէ սըհհէթը պէտէնիյէյէ տահա զիյատէ մագբուն խասսէլէրի պուլընտուղընը խտտա խտիյօրլար, վէ նասըլ քի պունտան մուգատտէմլի պէնտլէրիմիզտէ պէյան էյլէտիմիզ տիր, էթճիլէրտէն տահա ալա պիր հալտէ խաշամագտա օլտուգլարը տա մէզքիւր խասսալարընըն տօղրուլուղընը իսպաթ խտիյօր.

Ֆագաթ էօյլէ օլմայըգ տա էթ իլէ տիւէր խէյէնթիլէրին խասսէլէրի միւսավի պիր հալտէ պուլընմըշ օլսա տախի, էթին պիր խանտան խասթալըգ հալի էօզլիւ վէ տիւէր խանտան տա պահալըղը հալի, էչճիւմլէ ֆագըր ֆուգարա սըհհիլ-միզ իչին էթ ալէյհինտէ պիր լազըմ հուսուլէ կէթիրմէմէլի խուլլէր. անճագ մուհաքէմէսիյլէ խլամա պիզ տէ բազը օլամայաճաղըմըզտան, պու մուհաքէմէյ տօգթօր էֆէնտիլէրիմիզին մուավէնէթինի արզու էյլէմէքտէյիզ.

Թէքէրրիւր խտէրէք սէօյլէրիզ քի, զաթէն մէմալիքը Օսմանիյէնին իքլիմի, էօյլէ Ինկլիթէրասա վէ սաիր մահալլէրտէ օլտըղը կիպի էթ խսթիմալինէ պիր մէճպուրիյէթ հասըլ իթմէյէք ֆազիլէթինէ մալիք պուլընմագտա տըր, վէ հէր հալտէ էթ խէմէլէրինէ պիր մէճպուրիյէթ կէօսթէրիլմիշ օլան Ինկլիթէրասա պիլէ էթ ալէյհինտէ օլան Վէճէթարիէնլար օրտուսը կիւն պէ կիւն քէսպը ազամէթ էյլէմէքտէ իքէն, ալթըգ պիզտէ՞ էթ խիմիմալինին հիւքմի նէրէլէրտէ ինմէսի լյճապ խտէր.

ՄԷՔԷԱԹԻՊ

ԹԱԼԱՍ

Թալաստան տէրճի զըմնընտա մաթպաամըզա իրսալ օլընան պիր մէքթուպ տըր.

... Միւհլլիֆ էֆէնտի,

Գայսէրիէյէ պիր սաաթ պուտը մէսաֆէսի օլան Թալաս գասապասը միլլէթ սէլասէտէն մէռքիւն 2500 խանէտէն իպարէթ օլուպ, Եօգ-ուրը, Աչաղը վէ Քէչիքէօյ նամըյլա իւչ մահալլէյէ մունգասէմ օլտըղը կիպի, միլլէթիմիզ մախսուս օլարագ մամէքեաթիւ իւչ տէ քիլիսէսի վար տըր. Եօգարը մահալլէտէ Ս. Աստուածածին նամընտա պիր քիլիսէ վէ Վարդապատրիկեան նաման իքի գըթա էրքէք վէ գըզ մէքթէպի վար տըր.

Վարդպատրիկեան էրքէք մէքթէպի պիր միւտտէթ գօնսօլիտա ֆախրի իլէ վէ պիլալախէրէ ագալ ու ախտաթըյլա խտարէ օլընուպ, էչալէթուհայիհի պէչ սէնէ ագտէմ Տէրսատտէթլէ Տօգթօր Թիրեաքեան էֆէնտինին թանկթը բիյասէթինտէ հէմհէհրիլէրիմիզտէն թէչէքքիւլ իտէն Խնամակալ ընկերութիւն թարաֆընտան վէ գրաժէն տախի մէքթէպը մէզքիւր ախտամընտան սէնէվի 250-300 լիրա մէսարիֆէ իտարէ օլընըր խտի իսէ տէ, պէչ սէնէ իչին թէչէքքիւլ խտէն չիրքէթը մէզքիւրէնին միւտտէթի միւնգազիյէ օլտըղընտան, պատէմա տէվամ իտարէ իթմէյէճէգլէրի մէճճուլտըր.

Շիրքէթը մէզքիւրէ հասըլ իճապ լազըմ օլընոդը թագտիրտէ, մէքթէպը մէզքիւր քէմաֆիլասաբըգ ագալ ու ախտաթընտան մէհմա էմքէն խտարէ օլնապիլիր.

Աչաղը մահալլէտէ իսէ Ս. Սըրըգութիւն նամընտա պիր քիլիսէ, վէ Արշակունեան նամ էրքէք մէքթէպի վէ Աշըղեան նամընտա պիր տէ գըզ մէքթէպի օլուպ, Աշըղեան փարժարան՝ Աշըղեան Յակոբ էֆէնտի թարաֆընտան ինշա իթտիրիլմիշ կիպի, սէնէվի մէսարիֆի տախի էֆէնտիի մուամիլէյհ թարաֆընտան թէսվիյէ օլընմագտա, վէ պու տէֆա տախի նըսֆը իլէ մէքթէպը մէզքիւր թանկարանընա քիթապ, վէ տիւէր նըսֆը իլէ էչլիւնէրլէրինէ տախի էչխար լազըմէնին իշթիրասը իչին, Աշըղեան մախտումը մէալմէմթուլը Պօղոս պէյ մէքթէպը մէզքիւրէ նէգտէն իթմէքտէ օլան փոխանորդ խանէտանընտան Պօլսալեան Ցարութիւն էֆէնտիյէ 110 լիրա հիմմէթ պույուրմըշ օլտըղլարը՝ կազէթաի միւթէպէրլէրինիզ հավատաթընտան օլտըղընտան, միլլէ մուամիլէյհէ արզը թէչէքքիւրլէ պէրապէր, սէնէվի մէսարիֆինի 100 լիրայա իպլաղ խտէրէք հալը հազըրընը պիր գավթ տահա թէրֆի էյլէմէսինի արզու օլունուր.

Ճէնապը Հագգ չան ու չերէֆլէրինի արթըրսըն, սայէլէրինտէ գըզ մէքթէպլէրիմիզ վէ պիր տէրէճէ Վարդապատրիկեան էրքէք մէքթէպիմիզ միւհիմմէյէ խանէ տէյիլ տիր.

Արշակունեան էրքէք մէքթէպիմիզ՝ պիր միւտտէթ գօնսօլիտա ֆախրըյլա սուրէթը հասէնէտէ խտարէ օլընուպ, պիլախէրէ ճէմաաթըն վէրկիսիյէ պազը պազը գաթմանագ թէհլիքէլէրինէ տախի տիւչար օլարագ խտարէ օլընմագտա պաչլատըղը, վէ ճէմաաթըմըզ իսէ սէնէ պէ սէնէ ֆագըրըն հալէ թալտըգմագտա օլըրը ճիհէթէ, սէնէվի 150 լիրա մէսարիֆ օլունաճագ խէրտէ, անճագ 60-70 լիրա մէսարիֆ, վէ անը տախի կիւճ հալ իլէ թէսվիյէ խտէպիլմէքտէ օլտըղընտան, մէքթէպը մէզքիւրըն հալը հազըրը չայանը թէէսսիւֆ օլուպ, վաթանպէրվէր կիգուարէթ պիր համիյէ միւհթաճ պուլընմագտա տըր.

Սէնէվի 2000 լիրա մէսարիֆլէ քիւչատ օլնան վէ հէր սէնէ տիւլումա վէրէրէք պիր սըրֆ թալէպէյէ իճազէթ վէրմէքտէ օլան Զինճիրտէրէ Բուժ մանաստըրընտա Բօտօգանագի Լէյլի մէքթէպի բէյտէրբէյ թէրագգը իթմէքտէ, վէ մուալիմի պուլունտուղըմ ճիհէթլէ, հէր կիմսէյ կէլտիքճէ հասէտ իթմէքտէ իքէն, պու տէֆա լէհիւլ համտ վէմիննէ Առաջնորդըմըզ պուլունան Գեր. Տրդատ Ծ. վարդապետին Ս. Կարապետ վանքընտա 16 թալէպէտէն իպարէթ ուֆագըգտան Լէյլի պիր մէքթէպ քիւչատ իթմէսի՝ պատիի մէմնունիյէթիմիզ օլմագըն, բուհանի մուամիլէյհի թէպրիք վէ Ճէնապը Հագգտան մուվաֆֆագըյէթ թէմէննի խտէրիմ.

Տիյարը ախէրտէ թիճարէթ իթմէքտէ օլան վաթանտաչլարըմըզտան սահիպը սէրվէթ օլանլարըն էքսէրիսի նազըր խանէ խտէրէք, վաթանըմըզ պիր թարաֆտան խարապիյէթէ խիւգ թամամագտա օլտըղը հալտէ, տիկէր թարաֆտան տախի քիլիսէ, ճամի, չէշմէ, մինարէ, գամբանա գուլէլէրի կիպի խայրաթը հասէնէ ինշաաթըյլա իւմար օլընմագտա, վէ թիճարէթլէր սէնէ պէ սէնէ թէտէննի իթտիքճէ, պիլախէրէ Թալաս գասապասը էյվան ու թէզէյինաթտա բէյտէրբէյ թէրագգը վէ ճէքտի կէրլէյէրէ բէգապէթէ չըգըլմագտա տըրլար.

Գասապամըզտա հէր թարաֆտան գամբանա սէսլէրի իչիտիլմէքտէ օլուպ, քեաֆֆէսինէ սէսիթէ կիւլ օլարագ պիր գամբանա գուլէսի տախի Ս. Սըրըգութիւն քիլիսէսինտէ խապըլմըշ տըր.

Մէզքիւր Ս. Սըրըգութիւն քիլիսէսինին պինա ու ինշասը պիհագգը էմսալի նատիրչուտ, սէյյար ու զէվվարըն նազարը տիգգաթընը ճալիպ գայիլ միւքէլլէֆ վէ ճէսիմ օլտըղը կիպի, պիրավ պիհագգընտա մէ մուզաասէ նամընա թէմամըլա չէսպան, մէհաբըր թիւճճարանտան Խզմիր վիլայէթը ճէլիլէսինտէ պուլունան Պալեօզեան խանէտանընըն չէօհրէթ ու շանընա չայան պուլունգէն, օթուզ սէքիզ զըրար միմարի իրթիֆանընտա, գըրը էքի տիրէք իւզէրինտէ էթրաֆընտա 4 ուֆագ օրթասընտա պիր պէօյիւգ պէչ գուպպէլի վէ պէչ գամբանալը ճէսիմ բէնքին վէ տիւնյայի պիր գըթա գամբանա գուլէսի՝ մէօհրէի միւմթազ Թալասը Զիչէքեան հաճի Ցարութիւն գալֆանըն էլի իլէ, վէ Կիւրքիւնեան Ցարութիւն էֆէնտինին թանկթը նէզարէթինտէ հէնուզ խիթամպէզիր օլմուշ օլտըղընտան, վաթան նամընա արըը թէչէքքիւր իտէրիզ.

Սէնէ պէ սէնէ ճէմիր բէսիր թախսիս օլունուլ, մուրթանթամ սարէթոր Գուստաս Շէրիֆ թագտիս օլընարագ, Պալեօզեան խանէտանընըն իւթթիրահամը էբվանը գըմընտա տավաթը մէֆրուզէ խատ ու թիգքեար գըլընաճաղը մուգատտէմ իտէլքի, վէ իւք ակֆա օլարագ չու կիւնլէրտէ խրա գըլընաճաղը մուգարրէր տիր.

Գաֆէսիմիզ բէք կիւզէլ օլուպ, պէչ գամբանանըն կիւրիւլթիւսի սէսալարըըլա ճէօմամթը իպտէթէ գըվէթ խտէն քիլիսէնին խաղըյըր սուրէթտէ նազմէքէրտագ պիլպիւլլէրի տախի պուլընաճաղը թալիւալը մալահաթ-աման իքէն, մաէթթէսուլիֆ աղըր բէք սուն պիր հալտէ օլտըղը արզ օլունուր. չիւնքի սուրէթը մաթլուպէտէ պիւլպիւլէր էթթիխարիլմէք իչին միւհմէրը լազըմընտա պիր մէքթէպէ մալիք տէյիլիզ.

Թէրագգըյաթ՝ խուսուսի մէքթէպլէրտէ գալաբըը կիպի, միլլի մէքթէպլէր տախի խուսուսի գալթլարըն հիմմէթինէ գալմըշ տըր. Ճէօսամթ թարաֆընտան խարէ օլընան մէքթէպլէրտէն թէրագգըյաթ պէքլէմէք՝ նապէհա տըր. չիւնքի մասալլէրին խալմագլըղտան կէօլէրի պիրլմազ քի վագիֆթէլէրինի քէմալէ կի՞ֆա խուշ պիլմինէլէր, պու անէ տէ կի՞ն օլնան թէհրիւպէլէր՝ տէմի սիլրի թասարֆ իթմէքտէ տիրլէր.

Վաթանըրտ՝ սահիպը սէրվէթ վէ հէր արզու իթմիքլէրի խայրաթը հասէնէյի իճրայէ գատիր վէ միւգթէտիր Պալեօզեան, Կիւլպենկեան, Աշըղեան վաթանճիլար իւչ նէֆէր էփլատը ալինճատ խէթիբրմիչ տիր.

Եօգարը գըզ վէ էրքէք մէքթէպի Կիւլպենկեան նամընա օլտըղը կիպի, աչաղը գըզ մէքթէպի տախի Աշըղեան նամընա օլուպ, թանկթը հըմայէսինտէ գալըրըլմագտա տըր.

Ֆագաթ Արշակունեան մէքթէպիմիզ իսէ պիքէս օլտըղընտան, սէֆիլ ու սէրկէրտան տուլ գալը կիպի, տիւ տէսիթը լէրզան իլէ թէվէճճիհինի քէսպ իթմիչ օլտըղը Պալեօզեան էֆէնտիլէրին տամէնինէ ակին օլմագտա տըր. Պու անէ տէկին Արշակունեան թէմիյէ օլընմաղա բէաֆի տիր, պատէզին Պալեօզեան վարժարան նամընա թանկվի պուլըլդասընը էֆէնտիի մուամիլէյհիմա հազարանթընտան խիթիրհամ իթթիմաս խտէր.

Պալեօզեան էֆէնտիլէր, աթֆալը վաթանը բէնչէ ի ուֆալըթտէն թախլիս պիրլէ իպթիղալընը թէէխին իթէճէյինիզտէն թէզալիւլը էօմր իգպալը ալիլէրի զըմնընտա ճիւմլէթէն ասնախալը ուլաճաղը խալար տուրտուղըմ նամ ու խանէ գըլընաճաղը՝ էմր պիտիդլիպաս տըր.

Տիւրգինէսին գավիճէ չէհրին գաբուլը բէք կիւզէլ օլտըղը կիպի նէֆէսը տախի միւթթագագաթ իթմէսի լազըմքէտէն պուլընտըղըտան, մէքթէպլիմիզ տախի քիլիսէմիզին ճէսամէթինէ թէրֆի էյլէմէլէրի չոնընըզտան օլմաղըն, վաթանպէրվէր Կարապետ վէ Մաթէոս պիրատէրանը մէալիւնվան հազարաթընտան իչպու թէքլիֆիմիզին գալընը գապուլ պույուրըլաճաղընը գավիէն մէմուլ խտէրիզ.

Օլնան միւրաճաաթա մէպնի խտքէլէ օլմագ իւզրէ միյնարէսի խարըլմագտա օլան Հարման ճամիսինէ Պալեօզեան էֆէնտիլէրին 20 լիրալըգ քէրէսթէ իհսա իթմիչ օլտըգլարը պաչգա աճէ արզ օլընըր.

* * *

ՄԻԽԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

—Պապը Ալինին գարարը ախիրի մուճիպինճէ, կէչէն կիւն խալընըզ պիր նիւսխասինին մէմալիքը Շահանէյէ տուխուլի մէն խտիլէն Բարիգին Ֆէէ կազէթասընըն Թիւրքիայա տուխուլի քէամիլէն թանկթը մէմնուիյէթէ ալընմըշ տըր.

—Իթալիա բէիսը վիւքէլասը Մ. Գրիսպինին միւրէֆֆիգը էֆքեարը օլան Իթ—Լէ կազէթասընըն գավլինճէ, Պէլլուտթա միսիոնարըգ խտէն պիր Իթալեան գարուչնին բաշիպի ախիրէն Իթալիայա ազիմէթլէ, Ֆլօրանսա չէհրինտէ միսիօնար չիրքէթինին պիր չօգ ազալարը իլէ միւլագաթ իթմիչ, վէ Իթալեան լիսանընըն Սուրիա թարաֆլարընտա ինթիչարը իչին Սուրիա սէվահիլի պէյնինտէ պիր քիւչիւք Իթալիա վափօր չիրքէթի թէէսիսինի թավսիյէ էյլէմիչ տիր.

—Կէչէն չարշէնպէհ կիւնիւ Իւսկիւտարտա Սէլիմ—Օմար նամ մահալտէ պիր աթ խարըրը վուգու պուլուպ, պունտա տամարը հազրէթը Շէհրիյարի Մահմուտ Ճէլալէտտին, խավէրանը Շահանէտէն Ֆուատ, Իսքիւտար միւթէսարըֆը Գահրի բաշալար հազարաթը իլէ էրքեանը հարպիյէ պիրինճի չիւչէ միւտիրի միրլիվա Զիյա վէ Մահմուտ Նէտիմ բաշալար, վէ տահա պազը մէմուրին վէ զէվաթը քիրամ վէ 10000ի միւթէճավիզ էրքեաք վէ գատըն հազըր պուլընմըշ տըր.

Իչպու խարըրշա բէք չօգ զէվաթըն աթլարը տախի օլմուշ իսէ տէ, պիրինճի միւքեաֆաթը Գասըքէօյլիւ Եուսուֆ բէհլիվանըն աթը գազանմըշ տըր.

—Ճէնօվատան կէլմէքտէ օլան Մոնթէ Պոյէ նամ Իթալիա վափօրը Բոլթօ Մավրիչէ ճիվարընտա Սուլթխըմ նամ Ֆրանսըզ վափօրը իլէ միւսատէմէ խտուպ, Իթալիա վափօրը գըրը թարաֆընտան ֆէնա հալտէ սագաթլանմըշ վէ խօճրալարտան Չափ թէյէֆ վէ 11 մէճրուհ օլմուշ տըր. Ֆրանսըզ վափօրընըն նէ օլտըղը խապէր վէրիլմէյօր.

—Պէլկրատտան իչար օլընտըղընա կէօրէ, մէճլիսը բուհանի՝ գրալ վէ գրալիչա պէյնինտէքի բօչամա տավասընը ալաֆը գեկտեմբերին 1ինէ թէէխիր իթտիքինի գրալ վէ գրալիչայա պիլտիրմիչ տիր.

Գրալիչանըն խէվվը վէլատէթինէ Սըրպիստանտա Նիւմայիշլէր իճրա օլընաճաղընտան գօրգուլըյօր. Հիւքիւմէթ՝ օլ պապտ թէտապիրը իգթիզայիէ իթթիխազ իթմիչ վէ Պէլկրատ ասաքիրը մուհաֆըզասընըն միգտարընը թէզյիտ իթմիչ իսէ տէ, Նիւմայիշէր՝ պիր ֆէսատ բէնկինի ալմասըգճա, միւտախալէ խուլլէճէճէք իմիշ.

Գրալ Միլան՝ վէլիահտը բրէնս Ալէգսանտր իլէ պէրապէր կէչէն սալը կիւնիւ Ապազիայա վիւրուտ խտուպ, Վիէննատա Սըրպ սէֆիրի Մ. Պօղիչէվիչ իլէ սապըգ բէիսը վիւքէլա Մ. Րիսթիչի նէզտինէ տավէթ իթմիչ տիր. Վիւքէլաճա թէպտիլաթ վուգուա ումուլ բիլվայէթ օլընըյօր իմիշ.

—Շգօտրա վալի վէ գօմանտանը սապըգը վէ Չապթիյէ Նազըրը Քեամիլ պէյ հազրէթլէրինին պիրատէրի միւշիր Թահիր բաշա հազրէթլէրի՝ տիւն սապահ Տէրսաատէթէ ավտէթ վէ միւվասալէթ էյլէմիչ տիր.

Բաշաի միւշարէլէյհ՝ բէ—Մ—բէյէ խասթալըղընտան բէք զիյատէ մուզտարըպ պուլունմագտա տըր.

—Պէյրութտան խպար օլընտըղընա կէօրէ, չէհրը մէզքիւրտէ գայէթ չէտիտ չիչէք խասթալըղը գուհուր իտէրէք բէք չօգ վէֆիյաթ վուգուա կէլմէքտէ իմիչ. Մէզքիւր խասթալըղա թութուլանլարտան պիր խայլըը սօգագլարա պըրագըլմըչ վէ հիւքիւմէթը մահալլիյէ թարաֆընտան պունլար հագգընտա հիչ պիր մուավէնէթ կէօսթէրիլմէմիչ օլմաղըլա, Ֆրանսըզ րահիպլէրի՝ պունլարը քէնտի խասթախանէլէրինէ ալըպ թէտավի խտէրէք, մուհագգագ էօլիւմտէն գուրթարմըշլար տըր.

—Ախիրէն Թէհէրանտան ալընան թէլկրաֆ խապէրլէրինէ կէօրէ, Շահ հազրէթլէրինին Եվրօբայա իճրասը միւթէսավվէր օլան սէյահաթը միւնասէպէթիլէ Թէհրանտա թէտարիքեաթը ազիմէ կէօրիւլմէքտէ տիր.

Շահը միւշարէլէյհ՝ սէպտէմպէր նիհայէթինէ տօղրու Պագուտա միւվասէլէթ խտուպ, օրատա Ռուսիա Զարը իլէ միւլագաթ խտէճէք իմիչ. Շահ հազրէթլէրի՝ պէրապէրինտէ աըլ արապ ճէմսը 16 աթ իլէ տակէր պազը գիւզէլմէթ էչյա կէօթիւրիւպ, պունլարը Զարա իհտա խտէճէք իմիչ.

—Եվվէլքի կիւն Գըզ գուլէսի աչըգլարընտա իւչ չիֆթէ պիր պալըգ գայըղը ղարգ օլմուչ իսէ տէ, թայֆալարը սալիմէն գուրթարըլմըչ տըր.

—Հայտար բաչա չըմէնտօֆէրինէ էվմաա նագլ իթմէքտէ օլան Ասմէա նամ բէիսին մավունասը՝ էվվէլքի կիւն Սիրքէճի իսքէլէսինտէ պաղլը պուլունան Պօղոս նամ քիմսէնին թուզլա սուլքրէ օլան մավունասընա չիտատէթլէ միւսատէմէ իտուպ քիւբէյլէթէսինի գըրըրգտան վէ պու միւսատէմէտէ մավունա սարըլըրագ տէրունինտէքի թուզլարըն 3-4000տէն զիյատէսի տէնիզէ տէօքիւլմիւքտէն պաչգա, մէրգում Պօղոս տախի գանճա իլէ ֆէնա հալտէ տարպ խտիլմիչ տիր.

—Սըրպիստան հիւքիւմէթի՝ 150 պին բէվօլվէր Թիւֆէնկի միւպայաասընը թանկթը գարարա ալմըշ իքէն, Վիէննատա Սըրպ սէֆարէթի ամթաչէ միլիթէրի Մ. Պօղա Միլանօվիչ՝ ճիւզի մասարֆլա գույլուգտան տօլար մէվճուտ Թիւֆէնկլէրի բէվօլվէր Թիւֆէնկի հալինէ իֆրաղ խտէպիլէճէյինի վէ պունըն իչին իյճատ իթմիչ օլտըղը մաքինանըն մուայէնէսինէ խաղըշ օլտըղընտան, Սըրպ հարպիյէ նէզարէթի՝ սըրարըզ թասավվուրընը թէրք իլէ մէզքիւր մաքինանըն թէճրիւպէսինէ կիրիշմիչ տիր.

ԱԶԴ

Խնամակալութիւնս պատիւ ունի ծանուցանել արգոյ հասարակութեան թէ Ազգ. Կեդր. վարժարանի Առաջին, Երկրորդ և Երրորդ դասարանները կազմուած լինելով, աշակերտիլ փափաքողք կը հրաւիրուին օգոստոս 1էն սկսեալ շաբաթ և չորեքշաբթի օրերն առաւօտէն մինչև կէս օր Ներկայանալ ի վարժարան, արձանագրել տալու համար իրենց անուններն և ստանալու համար հարկ եղած տեղեկութիւններն. Մուտք քննութիւնք պիտի կատարուին օգոստոս 26ի ուրբաթ օրն առաւօտեան ժամ 2էն սկսեալ. դասախօսութիւնք պիտի վերսկսին սեպտեմբեր 1ին հինգշաբթի առաւօտ. Իսկ արդէն ընդունուած աշակերտք կը հրաւիրուին օգոստոս 29ի չորեքշաբթի օրն Ներկայանալ ի վարժարան, իրենց թոշակներն վճարելու և նոր մուտ տոմս ստանալու համար.

Խնամակալութիւն
Ազգ. Կեդր. վարժարանի

Կ. ՖԷՍԼԻՔԷՆԵԱՆ
ՎԷ ՇԻՐՔԷՔԵԱՍԸ
ՊԷՕՑՈՒՔ ԽԱՎԼՈՒ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

Ղալաթաճըլար պաշը Սէրքէթճի խան Ն. 16

ՇՈՒՊԷՍԻ

Մահմուտ Բաշա ճատտէսինտէ Եարըմ խանըն պէօյիւք գաբուսը իթթիսալինտէ Ն. 263

ՖԱԲՐԻԳԱՍԸ
ՊՐՈՒՍԱՏԱ ՆԷՑՎԷ ԽԱՆԸՆՏԱ

Պիր խայլը սէնէլէրտէն պէրու թէէսսիւս իթմիչ օլան իչպու թիճարէթ էվի՝ չիմտիյէ գատար Թօբտան մալ սաթմագտա վէ պաչլըճա չարչուի քէպիր տիւքքեանճըլարընա մալ վէրմէքտէ օլտուղը հալտէ, պու քէրրէ բէրաքէնտէ օլարագ տախի մալ ֆիրուխթ իթմէյէ գարար վէրմիչ տիր.

Պու խուսուսա տիւյիւն, տէնիզ պանիօսը վէ սաիր սէպէպլէրտէն նաչի խավլու, պուրնուզ վէ սաիր պու նէվ խթաա սաթըն ալաճագ զէվաթ իչիւն չիւպհէսիզ պիր ֆըրսաթ տըր. զիրա չարշը տիւքքեանճըլարը էյինէ տիւշտիւքլէրինտէ, ալէսսէվիյէ հէմ էյի մալ պուլամազլար վէ հէմ տէ ֆահիշ ֆիյաթլա մալ սաթըն ալըրլար.

Կ. Ֆէսլիքէնեան վէ շիրքէքեասը՝ տօղրու քէնտի ֆաբրիգալարընըն էմթաասընը սաթըլըգա չըգարմագտա օլտուգլարընտան, մալլէրէ պիթթապ բէք ուճուզ ֆիյաթլար գօյմուշլար տըր.

Իչպու թիճարէթ էվինին հէտէֆը մաղսէտի տօղրուլուգ, մալլէրին սէչկինլիկի վէ ֆիյաթլարըն էհվէնիյէթի տիր.

Կէչէն ճումաա ագշամը Պէրլինտէ իմբէրաթօր Նիյեօմըն եէնի սօղան չօճուգլարընը վաֆթիզ այինի մինասէպէթիլէ իճրա օլընան մաշալա ալայը եանաշընտա պազը արպէտալար վուգու պուլմուշ. Օրէրա թէամաշաճըլարըն եօնիւնտէ եիւզլէրճէ սէրսէրիլէր վէ իշսիզ ատամլար կէչէն տեօնէն ատամլարա հաճարէթ իտէրէք, պէկիրլէրի գօրգուտարագ վէ էլհասըլ ասայիշ ու սիւքիւնէթի խիլալ խարէքէ գալքըշմըշլար տըր։ Պիր ազ սօնրա տա պու արպէտաճըլար եէր եէր թօրլանմագա պաշլամըշ օլտուգլարընտան, պօլիս վէ ժանտարմա նէֆէրամը մէրգումէր տաղըթմագ իչին սըլլա գըլը իմայէ մեճպուր օլմուշլար տըր։ Աճէբ տախի ալայըն բանաթճա մի.. [illegible] օլմուշ տըր։

Պիր չօգ էշխաս թէվգիֆ օլընմըշ, վէ Պէրլին կիւպի տիւէր խայլի չէհիրլէրտէ տախի պու միսիլլիւ արպէտալար վուգու պուլմըշ տըր։

—Ալթինատա էֆիւրի կաղէթ ասըրնըն միւհարրիրլէրինտէն պիրի Իթալիանըն Աթինա սէֆիրի Մ. Ֆէ տ'Օսթիանի իլէ միւլագաթ իտուպ, սէֆիրը միւշարէլէյհ Իթալիա տօնանմասընըն պիր նիւմայիշ իճրասը իչին Եունան սուլարընա սէվգ օլընմըշը րիվայէթինի թէքզիպ, պիլաքիս մէզքիւր տօնանմանըն Եունան գըյըլը Եօրկինին գըզըլըղա ինթիխապընըն 25ինճի տէվրը սէնէվիսի չէնլիքլէրինտէ հազըր պուլընմագ իւզրէ կէօնտէրիլտիկինի թէէմին էյլէմիշ տիր։

—Սէրպէրի վէ էշխասը մուզիրրէտէն 20 քիշի տիւն Ջապթիյէ Նէզարէթի թարաֆընտան Իզմիր վէ Մուտանեա ճիվարլարընա թարտ ու թէպիտ խիլմիշլէր տիր։

—Այ-Նիքօլա Նաճիէսիտա պիր Օսմանլը եէլքէն սէֆինէսի Ագտէնիզ ճէզիրէլէրինտէ ղարք օլարագ մէզկիւր սէֆինէնին թայֆասընտան իքիսի թէլէֆ վէ տիկէրլէրի խէլաս օլմուշլար տըր։

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԿՐԹԱՐԱՆ
(ԴՈՒՐԳԵԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ)
ԳԻՇԵՐՕԹԻԿ ԵՒ ՑԵՐԵԿԵԱՑ

Այս Կրթարանն հաստատուած է 1876 յուլիս 1ին եւ վաւերացուած է Հասարակաց Կրթութեան պաշտօնէութենէն։ Հայ. Թուրք. Գաղ. եւ Անգ. լեզուք, Բնական եւ Ջափական գիտութիւն եւ այլն եւայլն կ'աւանդուին սաա ի ձեռն ուսուցչական ընտիր մարմնոյ մը։ Սընունդն է յոյժ գոհացուցիչ. աշակերտաց բարուց եւ մաքրութեան հոգ կը տարուի մեծապէս։

Կրթարանիս ԺԳ. տարւոյ շրջանն պիտի սկսի յառաջիկայ օգոստոս 29 երկուշաբթի օրէն. դասախօսութիւնք պիտի սկսին սեպտեմբեր 1ին։

Նոր աշակերտի համար Տնօրէնն պատրաստ է տեսակցիլ ամէն օր, կէս օրէն յառաջ, Հայկական Կրթարանի մէջ։

Հիմնադիր—Տնօրէն
Ց. ԴՈՒՐԳԷՆ
10—10

ՊՐՈՒՍԱՅՑ ՎԱԳԸ
ՏԱՐ ԻՒՇ ՇԷՖԱԳԱ
Վ Ե
ՄԷՔԷԱԹԻՊԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷՅԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

Մէքիաթիպիմիզին Թէէհիւ ու քիւչաքլըն 14իւնճի սէնէսինէ լէիւլհամտ վէլմինսէ սալիմէն էրիշմիշ վէ 14 սէնէլէրտէն պէրու Մէմալիքը Մահրուսէի Շահանէնին հէր թարաֆընտան գապուլ օլունան աթֆալըն էմրը թալիմ ու թէրպիյէսինտէ վազիֆէի ֆէրիզէմիզին իյֆասընա Մէարիֆ Նէզարէթը ճէլիլէսինին բուխասաթնամէսինէ նաիլ օլընմըշ տըր։

Պինանըն մէվգի ղայէթ միւբթէֆի օլմազլա, հավասը լաթիֆ վէ ֆէննը հըֆզը սըհհէթէ միւթավաֆըգ պուլընըպ, կիւզէլ պիր մէնզարէյի հավի վէ շակիրտանըն եօղունմագ իչին համմամը մախսուսը շամիլ օլուպ մէքթէպը մէզպուրէ միւթէրըը մէքթէպ վէ հաճէկեան լէյլ ու նիհար հազըր պուլընըրլար, շակիրտանը քեմալը լէթաֆէթլէ հիմայէ վէ հիւսնիւ մուհաֆազասը էմրինտէ թէտաբիրը լազըմէ իթթիխազ օլունարագ իթմինանը թամ պուլընտուրըլմագ տըր։

Շակիրտանըն Թուրքիա վէ Եվրոբա մէքթէպլէրինտէն շահատէթնամէլէրի պուլունան հաճէկեան տէրյաթընտան թարաֆլարընտան լիսանը լէթաֆէթլէյանը Օսմանի վէ Էրմէնի վէ Ինկիլիզ վէ Ֆրանսըզ վէ Ալէման վէ Բում լիսանլարընտան մաաատա, իլմ ու ֆիւնուն վէ թիճարէթ իչին էլ հիւնէրլէրի վէ բիանօ տախի թալիմ ու թէտրիս խըլըըր։

Մէքթէպին միւտտէթը թէտրիսիյէսի 5 սէնէ օլուպ, միւտտէթը մէզքիւրէյի իքմալ իտէն շակիրտան էլլէրինէ շէհատէթնամէ վէրիլմէք իւզրէ մէքթէպին միւտիրինին վէ հաճէկեանըն իմզալարընը հավի պիր շէհատէթնամէ իտաա [illegible]։

Մէքթէպին ուսուլը սըհհիյէսի վէ շակիրտանա վէրիլէճէք ալթըլըան (?) իւթիքայըն [illegible]։

Լէյլի շակիրտան իչին 1 սէնէլիք 4 թագսիթթէ թէէտիյէ օլընմագ իւզրէ 12 ատէտ Օսմանլը լիրասը, վէ նայլըպէ կիւնտիւզ իչին գապուլ օլընաճագլարըտան մահսիւս 1 ատէտ սիմ մէճիտիյէ վէ կիւնտիւզ մէքթէպէ թաամ իթմէք իւզրէ 2 ատէտ սիմ մէճիտիյէ [illegible] մէքթէպին միւտիրինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունուր։

Տար իւշ Շէֆագա
վէ մէքթէպը ումումիյէի Շարգիյէ միւտիրի
ԳՐԻԳՕՐ ՊԱՂՏԱՍԱՐԵԱՆ

ՎԱՐԺԱՐԱՆ
ՄԽԻԹԱՐԵԱՆՑ ՎԵՆԵՏԿՈՅ
Ի ՔԱՂԿԵԴՈՆ

Սեպտեմբերի 1ին պիտի բացուի և պիտի սկսի վերըյիշեալ վարժարանիս ուսմանց տարեշրջանը։

Տեսչութիւն
5—5

ՊԱԼԷ ՏԸ ՏԻԱՄԱՆ

Պէյօղլընտա տօղրու Եօլտա Եունան գանչէլէրեասը իթթիսալինտէ

Պու քէրրէ Եվրօբատան թէզկինամթա միւթէալլիդ ղայէթ նէֆիս վէ զարիֆ միւճէվհէրաթը միւթէնէվվիա կէթիրմիշ տիր։

Մաղազամըզտա սաթըլան իշպու էլմաս թագըմլարը, պիլէզիք, պօյուն պաղը թօբլուլարը, պրօշլար վէ սաիրէ ֆէվգէլատէ էհվէն տիր։

Պու ֆըրսաթտան իսթիֆատէ խահէճէք զէվաթըն բէք զիյատէ մէմնուն գալաճագլարը աշիքեար տըր։

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ
ԵՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 1 սեպտ.

Ինկիլ. էսհամը Ինկ. Լիր.	099-3/8
Օսմ. էսհամը աչըլըը	14-13/16
» » գաբանըը	14-7/8
» » Սէրի Ա	24-1/4
» » » Պ	15-
» » » Ս	14-3/4
Օթօման 1871	86-3/4
Օսմանլը Պանգասը	10-7/8
Բուսիա իսթիգրազը	98-1/8
Մըսըր առոյ. մութթահըտէ	85-
» իմթիյազլը	102-3/4
Տախրա Սանիյէ Մըսըր	80-
Բօրթուգալ իսթիգրազը	102-
Մաճառիսթ. էսհամը 1877	-
Գանալիօ Բարից 3 այ վատէ	25-60

Բարից 1 սեպտ.

Ֆրանսա. էսհ. 3 % Ֆր.	83-95
» » 4 1/2 %	105-60
Եէնի Օսմ. էսհամը աչըլըը	15-07 1/2
» » գաբանըը	15-05
Մէզգիւրէ	
Սէրի Պ.	-
» Ս.	15
Բումէլի շիմէնտօֆէրի	41-50
Օսմանլը Բէժիսի էսհամը	510
» Պանգասը	528 75
Գրէտի Լիօնէ	615-
Գրէտի Ֆօնսիէ	1358-75
Լիօն ագսիօնը	1207-50
Սիւվէյշ ագսիօնը	2205
Բուսիա 5 % 1877	102-1/8
Իթալիա էսհամը	96-90
Մըսըր ֆօնտ. մութթահըտէ	431-25
Եունան 5 % 1879	382-50
Գանալիօ 3 այ վատէ	25-39

Վիէննա 1 սեպտ.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	123-
Բումէլի շիմէնտօֆէրի	20-

ՂԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսհ. ում. տիւն ագչ. գաբ.	16-23
» » » էն եիւքսէք	16-24
» » » էն աշաղը	16-21
Պու սապահ աչըլըը	16-21
Իսթիգրազը տախիլի տիւն գաբ.	38-10
» » » էն եիւքսէք	38-11
» » » էն աշաղը	38-10
» » » աչըլըը	38-12
Մըսըր մութթահըտէ գաբ.	-
Պու սապահ աչըլըը	-
Սէրի Ա.	25-
» Պ.	15-10
» Գ.	16-21
Բումէլի շիմէնտօֆէրի	42-
Աղչէ ֆարգը	6-

Րէբօր Ղրշ.	-
Հէվալէսից »	23-1/2

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Գրէտի Ժէնէրալ ք.ք.	7-27
Սթամպօլ պանգասը	6-22
Սօսիէթէ Ժէնէրալ	4-08
Թրամվայ	4-62-1/2

ԱԳՉԷԼԷՐԻՆ ՖԻԵԱԹԸ

Օսմ. Լիրասը 100 ղրշ.տան	Ղրշ. Բր.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	108-11
Մէթալիք »	104-
Պէշլիք »	103-30
Ալթըլըգ »	104-
Ինկիլիզ Լիրասը	110-37
Ֆրանսըզ ալթունը	88-
Բօլ	80-40
Գրէմից ալթունը	51-20
Գարպօն գայմէսի	08-89

ԹԱՍՖԻՅԷ ՔԵԱՂԸՏԸ

20) Լիք քեաղըտ	-
50) » »	13-05
100) » »	-
500)» »	-
1000)» »	12-05
10000)»	-

ԻԼԱՆԱԹ
ՊԱԶԸ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ
Ճամիսը ալիսինտէն

Իզմիր իմալի վաքէթա
գըյյէսի ճէմիսի 2000
պէհէր գըյյէսի ճէմիսի 25 ղըշ.
Գասա քէնտիլէրինին իւզէրինտէն
եէրլի իմալի օն պէշ գուլաճըգ լը
ատէտ 9000
ֆի 5 ղըրուշ 10 բարա։
Ֆօղալը հարիր նէֆէրամթ բիւսկիւլի
ատէտ 12000
ֆի 30 բարա։
Բումէլի իմալի եուն քիլիմ
ատէտ 32000
ֆի 24 ղըրուշ 10 բարա։
Եէրլի իմալի վաքէթա
գըյյէսի ճէմիսի 10000
ֆի 21 ղըրուշ։

Պէյգօզ գալէվփանէսի իլէ էլպիսէ անպարընա միւպայաա օլունաճագ պուլունան մէզքիւր էշյա պազարլըգլա մուգատտէմա թալիպլէրի իլէ թալիպլէրի եօզթէրէբ (?) գալէմ էշյա ֆիյաթը մուրաքգամլէրի իլէ թալիպլէրի Ղալաթալըլարը մէզքիւր պէշ կիւնլիւք միւտտէթէ միւզայէտէյէ գօնուլմուշ օլտուղունտան թալիպլէրի օլանլարըն Սէրասքէրի գումիսիօնունա կէլմէլէրի իլան օլունուր։

24 օգոստոս 1888

3—3

Միւպայաասընա լիւզում կէօրիւնէն 2200 քիլօ աշուր չէքիւլ պիրինճի նէվ թեօյլիւպէշ Սամսուն պուղտայընըն հէրպիրի մուգապիլինտէ պիր քիյէ թօզէ պէշ ղըրուշ վէ եիւզ քիլօսի գըրք ղըրուշ 48 բարատան թալիպ էօզթէսինտէ պուլընտուղընա վէ հէր քիւն սաաթ 10տա գատար հէր գաչ բարա վէ էրթէսի չարշէնպէ կիւնիւ տէ 100տէ 5 թէնզիլ օլընըր պէլ գապուլ օլընըպ անտէն սօնրա թէնզիլ գապուլ խիլմէյէճէյինտէն, նօգսանը իլէ իթա իթմէք վէ տահա զիյատէ մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլէրին մէճլիսը խուսուսա գէլմէլէրի իլան օլունուր։

25 աղուստոս 304

3—2

ԽԻՏԻՎԻՅԷ ՎԱՓՕՐԼԱՐԸ ԻՏԱՐԷՍԻ

Պէհէր հաֆթա օլարագ Տէրսաանէթէն Իսքէնտէրիյէ վէ Սուրիա պէյնինտէ սիւրաթ բօսթասը։

Բէրէյեա գարտանըն թահթը գումանտասընտա Ֆայում նամ վափօր 1500 թօնէլաթօ համուլէսինտէ վէ 150 պարկիր գուվվէթինտէ օլարագ պուլաֆրանկա սեպտեմբերըն 12ինճի չարշէնպէ կիւնիւ էօյլէտէն սօնրա ալաֆր. սաաթ 4տէ Տէրսաանէթէն հարաքէթլէ ՉԱՆԱԳԳԱԼԷ, ՄԻՏԻԼԼԻ, ԻԶՄԻՐ վէ ՊԻՐԷՅԷ օղրայարագ բօղրու էրթէսի սապահըն 4 պուչուգ կիւնտէն ԻՍՔԷՆՏԷՐԻՅԷյէ մուվասալէթ իտէճէք տիր։

Եօլճու պիլէթլէրի ֆահիլէաճա վէ կիւնիւ կէլմէ ալընըրսա, Թէնզիլլի ֆիյաթլը ֆէվ. բուլէթ օլունուր։

Վափօրտա պիրինճի սընըֆ սուֆրա թագըմը, պանեօ օտասը, հէրպիր վէ էլէքթրիքի գամէրի վար տըր։

Եինէ բօսթա մէզքիւրէնին ԻՍՔԷՆՏԷՐԻՅԷտէն հէր չարշէնպէ սապահը հարէքէթ իտէն Պէրիյէթիւշ Շամ վափօրլարը տօղրու ԵԱՖԱ յա հարէքէթ իտուպ ԻՍՔԷՆՏԷՐԻՅԷտէն 44 սաաթտա ՊԷՅՐՈՒԹա վասըլ օլուր, վէ ԹՐԱՊԼՈՒՍ, ՄԷՐՍԻՆ վէ ԻՍՔԷՆՏԷՐՈՒՆա օղրար։

Բօսթա մէզքիւրըն Գըրմըզը տէնիզ իւլէյէն վափօրլարը հէր ճումաա կիւնիւ Պրինտիզի բօսթասը չանթասընըն միւվասալէթինտէն սօնրա Սիւվէյշտէն հարէքէթլէ, Ճիտտէ, Սուաքին, Մասավա, Հիւտէյտա վէ Ատէն իսքէլէլէրինէ ուղրար։

Եօլճու, մալ վէ էմանէթ խուսուսիյէ իչին Ղալաթատա Սիւլէյման Պէյ խանընտա Իտարէ-ի Մէրքէզիյէյէ միւրաճաաթ օլունմալը տըր։

Իշպու աճէնթէլիգի պէտէլի Մըսըր պօլիչէլէրինի թէտիյէ իտէրէք մէզքիւր բօսթա բոլիչէլէրի [Մանաֆ] տախի իթա իտէր։

Հէր սէֆէր եօլճու իչին Պէ յօղլունտա Տօզքօփարտա 170 նումերօլու մահալլէ Մ. Մ. Թօմաս Գուք վէ էվլատը աճէնթէլիգինէ միւրաճաաթ օլունա։

ՍԱԹԸՆ ԱԼՄԱՅԸՆԸՋ
ՊԻՐ ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱՍԸ
Էվվէլիյատէն կէօրիւլմէմիշ
ՍԻՆԿԷՐ

նամ Ամէրիգա տիքիշ մաքինասը մաղազալարընը։ Մէշհուր ՍԻՆԿԷՐ մաքինասը Ղալաթատա Եիւքսէք Գալտըրըմտա Գալաքէօյ չէշմէսինին գարշըսընտա

120 Նումերօտա

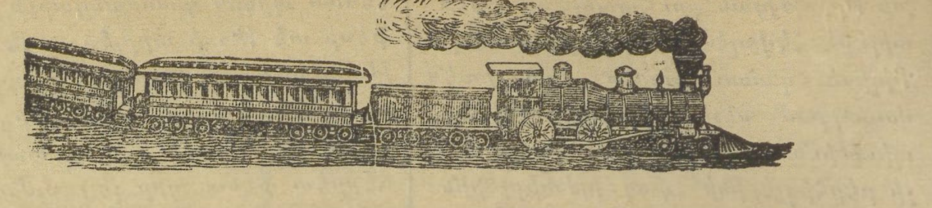
Պէյօղլունտա Ղալաթա Սէրայը մէքթէպի գարշըսընտա, վէ Սթամպօլտա Մահմուտ Բաշատա 90 Նումերօտա սաթըլմագտա տըր։

Պաշգա հէր եէրտէ ՍԻՆԿԷՐ տիքիշ մաքինասընըն եալընըզ գալըպլարընը պուլաճագսընըզ։

ԹԻԷՏՐԻՉԷՃԷ ԳՕԼԱՅԼԸԳ
(Հաֆթալըգ)

ՏՕԳԹՕՐ ՃԷԼԱԼԵԱՆ

Ֆրէնկի վէ ալաթը թէնասիւլիյէյէ միւթէալլիգ խասթալըգլար իչին միւթէխասսըս (Spécialiste) օլան Տօգթ. Ճէլալեան էֆէնտի Ղալաթատա Քէօբրիւնին գարշըսընտա Սըրմաճըօղլու խանը իթթիսալինտէ վաքի 5 նումերօլու մահալտէ հէր կիւն միւրաճաաթ իտէնլէրի թէտավի իտէճէքի իլան օլունուր։



ՀԱՅՏԱՐ ԲԱՇԱ ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐԻ

1888 Բումի Օգոստ. 26 ալաֆր. Սեպտ. 7տէն իթիպարէն

ԱԶԻՄԷԹ

ԹՐԷՆ ՆՕՄ. / ՍԹԱՍԻՕՆ		2 Եօլճու	4 Էշեա վէ Եօլճու	6 Էշեա վէ Եօլճու	8 Էշեա վէ Եօլճու	10 Եօլճու	12 Եօլճու		Ղուրուշ
ԳԻՏԻՇԻՆ		12 50	2	4 05	8	10 20	11 20		
Հայտար բաշատան		1 22	2 35	4 40	8 35	10 55	11 55		
Գըզըլ Թօփրագ	մուվ.	1 28	2 41	4 48	8 41	11 01	12 1		2 628
	ագր.	1 30	2 43	4 50	8 43	11 03	12 3		
Ֆէներ քէօշքի	մուվ.	1 32	2 45	4 53	8 45	11 05	12 05		3 210
	ագր.	1 34	2 47	4 55	8 47	11 07	12 07		
Կէօզ Թէփէ	մուվ.	1 38	2 51	5	8 51	11 11	12 11		5 15
	ագր.	1 40	2 53	5 02	8 53	11 13	12 13		
Էրէն Քէօյ	մուվ.	1 42	2 55	5 05	8 55	11 15	12 15		6 —
	ագր.	1 45	2 58	5 08	8 57	11 19	12 17		
Պօսթանճը	մուվ.	1 51	3 04	5 16	9 03	11 25	12 23		9 —
	ագր.	1 54	3 06	5 21	9 05	11 27	12 25		
Մալթէբէ	մուվ.	2 04	3 16	5 34	9 15	11 37	12 35		14 —
	ագր.	2 06	3 19	5 40	9 17	11 39	12 37		
Գարթալ	մուվ.	2 19	3 32	5 56	9 30	11 52	12 50		20 50
	ագր.	2 21	3 34	6 02	9 32	11 54	12 52		
Բէնտիք	մուվ.	2 29	3 42	6 12	9 40	12 02	1		24 50
	ագր.		3 49	6 19	9 47				
Թուզլա	մուվ.		4 09	6 43	10 07				34 75
	ագր.		4 14	6 48	10 12				
Կէյպիզէ	մուվ.		4 33	7 10	10 31				41 25
	ագր.		4 36	7 16	10 33				
Տիլ Իսկէլէսի	մուվ.		5 06	7 46	11 03				55 25
	ագր.		5 08	7 49	11 05				
Թավշանճըլ	մուվ.		5 16	7 59	11 13				[illegible] 25
	ագր.		5 18	8 08	11 15				
Հէրէքէ	մուվ.		5 27	8 19	11 24				63 75
	ագր.		5 29	8 21	11 26				
Եարըմճա	մուվ.		5 53	8 49	11 50				73 50
	ագր.		5 55	8 51	11 52				
Թիւլթ. Չիֆթլիք	մուվ.		6 07	9 06	12 01				79 75
	ագր.		6 09	9 08	12 06				
ԻԶՄԻՏԷ	մուվ.		6 31	9 32	12 28				91 —

ԱՎՏԷԹ

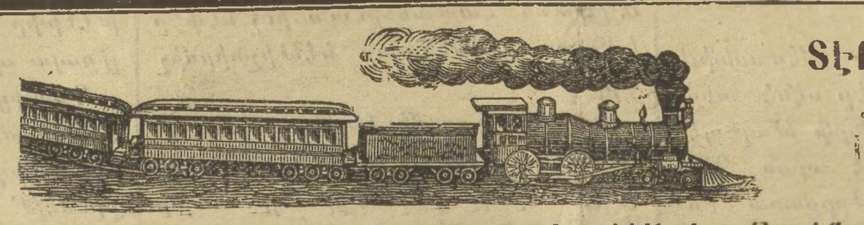
ԹՐԷՆ ՆՕՄ / ՍԹԱՍԻՕՆ		1 Եօլճու	3 Եօլճու	5 Էշեա վէ Եօլճու	7 Եօլճու	9 Եօլճու	11 Էշեա վէ Եօլճու	13 Էշեա վէ Եօլճու	Ղուրուշ
ԻԶՄԻՏՏԷՆ				12 12			7	10 19	
Թիւլթ. Չիֆթլիք	մուվ.			12 34			7 22	10 43	
	ագր.			12 36			7 23	10 44	11 25
Եարըմճա	մուվ.			12 48			7 35	10 59	
	ագր.			12 50			7 36	11 01	17 50
Հէրէքէ	մուվ.			1 10			7 56	11 23	
	ագր.			1 12			7 58	11 28	27 25
Թավշանճըլ	մուվ.			1 21			8 07	11 39	
	ագր.			1 23			8 09	11 45	31 75
Տիլ Իսկէլէսի	մուվ.			1 31			8 17	11 55	
	ագր.			1 33			8 19	11 57	35 75
Կէյպիզէ	մուվ.			2 03			8 49	12 27	
	ագր.			2 05			8 51	12 33	46 75
Թուզլա	մուվ.			2 24			9 10	12 35	
	ագր.			2 29			9 15	12 57	56 25
Բէնտիք	մուվ.			2 49			9 35	1 21	
	ագր.	11 45	1 15	2 55	3 25	7 20	9 41	1 28	66 50
Գարթալ	մուվ.	11 53	1 23	3 03	3 33	7 28	9 49	1 38	
	ագր.	11 55	1 25	3 05	3 36	7 30	9 51	1 43	70 50
Մալթէբէ	մուվ.	12 08	1 38	3 18	3 49	7 43	10 04	1 59	
	ագր.	12 10	1 40	3 21	3 51	7 45	10 06	2 04	77 —
Պօսթանճը	մուվ.	12 20	1 50	3 31	4 01	7 55	10 16	2 17	
	ագր.	12 22	1 52	3 33	4 03	7 57	10 20	2 20	82 —
Էրէն Քէօյ	մուվ.	12 28	1 58	3 39	4 09	8 03	10 26	2 28	
	ագր.	12 32	2 02	3 43	4 12	8 06	10 28	2 30	85 —
Կէօզ Թէփէ	մուվ.	12 34	2 04	3 45	4 14	8 08	10 30	2 33	
	ագր.	12 36	2 06	3 47	4 16	8 10	10 32	2 34	85 850
Ֆէներ քէօշքի	մուվ.	12 40	2 10	3 51	4 20	8 14	10 36	2 39	
	ագր.	12 42	2 12	3 53	4 22	8 16	10 38	2 40	87 790
Գըզըլ Թօփրագ	մուվ.	12 44	2 14	3 55	4 24	8 18	10 40	2 43	
	ագր.	12 46	2 16	3 57	4 26	8 20	10 42	2 44	88 372
Հայտար Բաշա	մուվ.	12 52	2 22	4 03	4 32	8 26	10 48	2 52	91 —
» » վափօր	ագր.	1	2 35	4 15	4 40	8 40	11		

ՖԷՆԷՐ ՊԱՂՉԷՍԻՆԻՆ ԲԱԶԱՐ ՎԷ ՃՈՒՄԱԱ ՍԷՖԷՐԼԷՐԻ

ՀԱՐԷՔԷԹ		Թրէն 16	18*	20	ՀԱՐԷՔԷԹ		Թրէն 15	17*	19
Քէօբրիւտէն (վափօր)	ագր.	2	4 05	8	Ֆէներ Պաղչէ	ագր.	3 20	5 25	11 25
Հայտար-Բաշա	ագր.	2 48	4 56	8 48	Ֆէներ քէօշքի	մուվ.	3 28	5 33	11 33
Գըզըլ Թօփրագ	մուվ.	2 54	5 02	8 54		ագր.	3 30	5 35	11 35
	ագր.	2 56	5 04	8 56	Գըզըլ-Թօփրագ	մուվ.	3 32	5 37	11 37
Ֆէներ քէօշքի	մուվ.	2 58	5 06	8 58		ագր.	3 34	5 39	11 39
	ագր.	3	5 08	9	Հայտար-Բաշա	մուվ.	3 40	5 45	11 45
Ֆէներ Պաղչէ	մուվ.	3 08	5 16	9 08	Քէօբրիւյէ (վափօր)	ագր.	4 15		12

* Ճումաա կիւնլէրի իշլէմէզ։

ՇԱՐԳ
ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐԼԷՐԻ



ՏԷՐՍԱԱՆԷԹ ԻԼԷ ՔԻՒՉԻՒՔ ՉԷՔՄԷՃԷ

1888 ալաֆր. Օգոստոս 14-ունճի իթիպարէն եէնի էմրէ տիկին իօլ թարիֆասը։

ԻՍԹԱՄՊՕԼՏԱՆ ՔԻՒՉԻՒՔ-ՉԷՔՄԷՃԷՅԷ

ԹՐԷՆ ՆՈՒՄԷՐՕ	4	52	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	2
ՍԹԱՍԻՕՆԼԱՐ	Մուշէհատ եօլճու թրէնը				ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԷՔԷԹ								Լօքալրէն տէշմէ թրէնը					
Սթամպօլ	6 33	7	7 55	8 31	9 20	9 50	10 45	11 15	1 10	2 35	3 45	4 35	5 05	5 20	6 04	6 34	7 10	8 15
Գում-Գաբու	6 42	7 14	8 10	8 40	9 29	9 59	10 54	11 24	1 19	2 44	3 54	4 44	5 14	5 29	6 13	6 43	7 19	
Եէնի-Գաբու	6 46		8 14	8 41	9 33	10 03	10 58	11 28	1 23	2 48	3 58	4 48	5 18		6 17	6 47	7 23	
Սամաթիա	6 52		8 20	8 50	9 39	10 09	11 04	11 34	1 29	2 54	4 04	4 54	5 24		6 23	6 53	7 29	
Եէտի-Գուլէ	6 57	7 27	8 25	8 55	9 41	10 14	11 09	11 39	1 35	2 59	4 09	4 59	5 27	5 38	6 28	6 56	7 35	
Մագրիքէօյ	7 09	7 50	8 36	9 07	9 55	10 26	11 20	11 51	1 45	3 10	4 21	5 11		5 50	6 40		7 47	
Այ-Սթէֆանօ	7 18	8 03		9 16		10 35		12 02	1 54		4 30	5 20		5 59	6 49		7 57	
Քիւչիւք-Չէքմէճէ		8 13						12 10									8 05	

ՔԻՒՉԻՒՔ-ՉԷՔՄԷՃԷՏԷՆ ՍԹԱՄՊՕԼԱ

ԹՐԷՆ ՆՈՒՄԷՐՕ	3	5	1	7	9	11	13	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	51
ՍԹԱՍԻՕՆԼԱՐ	Մուշէհատ եօլճու թրէնը				ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԷՔԷԹ								Լօքալրէն տէշմէ թրէնը					
Քիւչիւք-Չէքմէճէ		6 50								1 27								6 54
Այ-Սթէֆանօ	6 30	7		8 02		9 20		10 45		1 36	2 35		4 35		5 41	6 04		7 07
Մագրիքէօյ	6 40	7 10		8 11	8 41	9 30	10	10 55	11 25	1 46	2 45	3 55	4 45		5 51	6 14		7 22
Եէտի-Գուլէ	6 55	7 24		8 25	8 55	9 44	10 14	11 09	11 39	1 58	2 59	4 09	4 59	5 42	6 03	6 28	7 04	7 59
Սամաթիա	6 59	7 28		8 29	8 59	9 48	10 18	11 13	11 43	2 02	3 03	4 13	5 03	5 46		6 32	7 08	
Եէնի-Գաբու	7 05	7 34		8 35	9 05	9 54	10 24	11 19	11 49	2 08	3 09	4 19	5 09	5 52		6 38	7 14	
Գում-Գաբու	7 09	7 38		8 39	9 09	9 58	10 28	11 23	11 53	2 12	3 13	4 23	5 13	5 56	6 12	6 42	7 18	7 51
Սթամպօլ	7 17	7 46	8 15	8 47	9 17	10 06	10 36	11 51	12 01	2 20	3 21	4 31	5 20	6 04	6 20	6 50	7 26	8

Մուլահազա. — Ճէսամէթի ազ օլան եիւքլէր պիլա փարա հէր թրէնտէ գապուլ օլունուր։ Լաքին ճէսամէթլի օլան եիւքլէր Տէրսաանէթ իլէ Մագրիքէօյ պէյնինտէ վէ եա օնտան էօթէյէ իւլէյէն թրէնլէրտէ գապուլ օլունաճագ տըր։

ՊՕԼ ՖՕՅԱՃԵԱՆ
ՏԻՒՔԻՒՆԻ ՂԱԼԱՏԱ ՂԱԼՏԸՐԸՄՏԱ 80 ՆՈՒՄԷՐՕՏԱ
ԱԼՕՋԻ ՎԷ ՃԷՐՐԱՀԼԸՂԱ ՄԻՒԹԷԱԼԼԻՔ
ԱԼԷՍԱԹ ԹԻՃԱՐԸ

Մէշհուր մաղազասը կէօզէ վէ ճէրրահլըղա միւթէալլիգ էնվաի ալաթ ու էտէվաթ մէվճուտ տըր։

Էգզիւմէ, եումուշագ վէ սէրթ լասթիգտէն (գաուչուգտան) մամուլ միգեասը միւխթէլիֆ, գուսըգ պաղլարը, էնվաի շըրընկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միզան իւլ հավա (պարօմէթր), միզան իւլ հարարէ (թերմօմէթր) վէ էյի ճինս կէօզլիւքլէր պուլունմագտա տըր։

Մ. Պօլ Ֆօյաճեան՝ հէր նէվ սըպարիշ վէ թամիրաթը էհվէն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ տէրհալ իտէր։

L'EQUITABLE	L'AVENIR DES FAMILLES
Լ'ԷՔԻԹԱՊԼԸ	Լ'ԱՎԸՆԻՐ ՏԷ ՖԱՄԻՅԼ
ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐՇԸ	ԵԷՆԻՏԷՆ ՍԷՐՄԱՅԷ ԹԷՇՔԻԼԻ ԻՋԻՒՆ
ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ	ՍԻԿՈՒՐԹԱ ՇԻՐՔԷԹԸ ՄԻՒԹԷԳԱՊԻԼԷՍԻ
Շիրքէթին մէրքէզի Բաղչէգաբու Կրէթրի սօգագընտա Ն. 5	Շիրքէթին մէրքէզի Լիօնտա Բէբիւպլիք ս գատտէսիտա Ն. 61
Պու գումբանեա՝ էհվէն շէրայիթլէ եանկընա գարշը էշեա վէ մօպիլեա, էմլաք, կէօմիւրքեան վէ եա տէբօզիթօտա մալ վէ էմթիաա սիկուրթա իտէր։ Ջիյատէ մաահիմաթ իճին միւրաճաաթ օլընա։	Իշպու մալիյէ սիկուրթասը գումպանեասընըն քէսպը միւթէթէլիֆ իւճրէթլէրինէ գայտ օլընմագ իւզրէ զիյատէ մաահիմաթ իճին միւրաճաաթ օլընա։

Տէրսաանէթտէ Պաղչէ-Գաբուսընտա Թաշ խանտա 40 Նումերօտա Էքիթապլ վէ Ավընիր տը Ֆամիյլ սիկուրթա գումբանեալարընըն ումումի աճէնթէսի՝ Մ. ՊԷՏՐՈՍ ԱՄՊԱՐՃԵԱՆ։